

**ES**

Español, 1

**RO**

Română, 13

**DE**

Deutsch, 25

**SR**

СРПСКИ, 37

**WITL 1061**

## Sumario

### Instalación, 2-3

Desembalaje y nivelación  
Conexiones hidráulicas y eléctricas  
Primer ciclo de lavado  
Datos técnicos

### Mantenimiento y cuidados, 4

Excluir el agua y la corriente eléctrica  
Limpiar la lavadora  
Limpiar el contenedor de detergentes  
Cuidar la puerta y el cesto  
Cómo limpiar la cubeta de detergente  
Limpiar la bomba

### Precauciones y consejos, 5

Seguridad general  
Eliminaciones  
Ahorrar y respetar el ambiente

### Descripción de la lavadora, 6-7

Panel de control  
Cómo abrir y cerrar el cesto  
Luces testigo

### Puesta en marcha y Programas, 8

En la práctica: poner en marcha un programa  
Tabla de programas

### Personalizaciones, 9

Seleccione la temperatura  
Seleccionar el centrifugado  
Funciones

### Detergentes y ropa, 10

Cajón de detergentes  
Ciclo de blanqueo  
Preparar la ropa  
Prendas especiales

### Anomalías y soluciones, 11

### Asistencia, 12

Antes de llamar a la Asistencia Técnica

# Instalación

ES

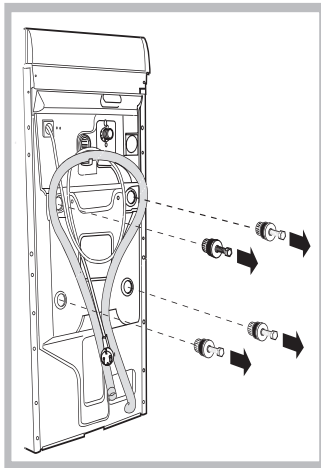
! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, de cesión o de traslado, verifique que permanezca junto con la lavadora para informar al nuevo propietario sobre el funcionamiento y brindar las correspondientes advertencias.

! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.

## Desembalaje y nivelación

### Desembalaje

1. Desembale la lavadora.
2. Controle que la lavadora no haya sufrido daños durante el transporte. Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.



3. Quite los cuatro tornillos de protección para el transporte y la arandela de goma con el correspondiente distanciador, ubicados en la parte posterior (ver la figura)

4. Cierre los orificios con los tapones de plástico suministrados con el aparato.

5. Conserve todas las piezas: cuando la lavadora deba ser transportada nuevamente,

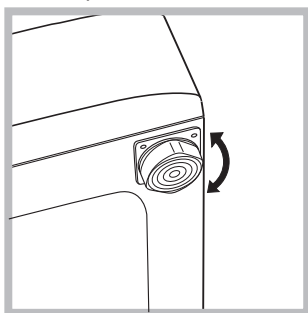
deberán volver a colocarse.

Atención: si vuelve a utilizar los tornillos más cortos, se deben colocar arriba.

! Los embalajes no son juguetes para los niños.

### Nivelación

1. Instale la lavadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes, muebles ni en ningún otro aparato.

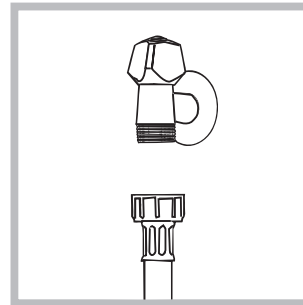


2. Si el piso no está perfectamente horizontal, compense las irregularidades desenroscando o enroscando los pies delanteros (véase la figura); el ángulo de inclinación medido sobre la superficie de trabajo, no debe superar los 2°.

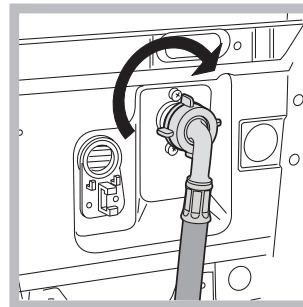
Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad a la máquina y evita vibraciones, ruidos y desplazamientos durante el funcionamiento. Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule los pies para conservar debajo de la lavadora un espacio suficiente para la ventilación.

## Conexiones hidráulicas y eléctricas

### Conexión del tubo de alimentación de agua



1. Conectar el tubo de tubo enroscándolo a un grifo de agua fría con la boca roscada de 3/4 gas (ver la figura). Antes de conectarlo, haga correr el agua hasta que esté limpia.



2. Conecte el tubo de alimentación a la lavadora enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior arriba y a la derecha (véase la figura).

3. Verifique que el tubo no tenga pliegues ni

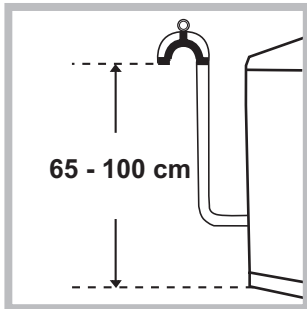
estrangulaciones.

! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos (ver la página del costado).

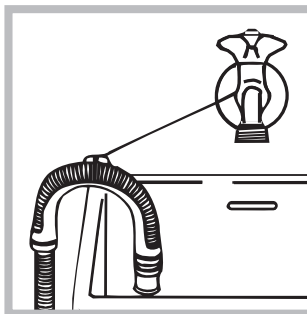
! Si la longitud del tubo de alimentación no fuera suficiente, diríjase a una tienda especializada o a un técnico autorizado.

! No utilice nunca tubos ya usados.

## Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga, sin plegarlo, a una tubería de descarga o a una descarga de pared colocadas a una altura del piso entre 65 y 100 cm;



o apóyelo en el borde de un lavamanos o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo (*ver la figura*). El extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, si fuera indispensable hacerlo, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

## Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos (*ver al costado*);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (*ver al costado*);
- la toma sea compatible con el enchufe de la lavadora. Si no es así, sustituya la toma o el enchufe.

! La lavadora no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está reparado, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la lavadora, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación debe ser sustituido sólo por técnicos autorizados.

¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.



## Primer ciclo de lavado

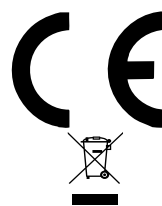
Después de la instalación y antes del uso, realice un ciclo de lavado con detergente y sin ropa, seleccionando el programa a 90°C sin prelavado.

### Datos técnicos

<b>Modelo</b>	WITL 1061
<b>Dimensiones</b>	ancho 40 cm. altura 85 cm. profundidad 60 cm.
<b>Capacidad</b>	de 1 a 5 kg.
<b>Conexiones eléctricas</b>	Ver la placa de características técnicas aplicada en la máquina
<b>Conexiones hídricas</b>	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 42 litros

**Velocidad de centrifugado** máxima 1000 r.p.m.

**Programas de control según las directivas 1061/2010 y 1015/2010.**  
Programa ; programa normal de algodón a 60 °C;  
Programa ; programa normal de algodón a 40 °C.



Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad:  
- 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética)  
- 2006/95/CE (Baja Tensión)  
- 2012/19/EU

# Mantenimiento y cuidados

ES

## Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la lavadora y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la debe limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

## Limpiar la lavadora

La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño embebido en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.

## Cuidar la puerta y el cesto

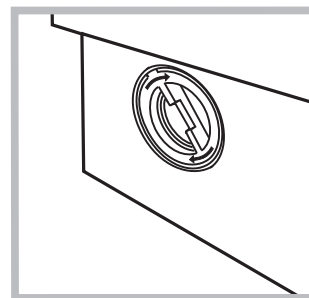
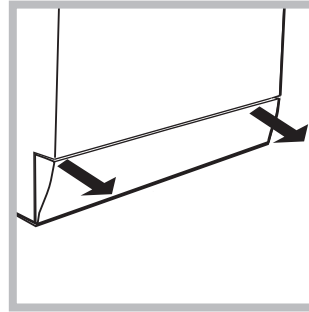
- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

## Limpiar la bomba

La lavadora posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:



1. quite el panel que cubre la parte delantera de la lavadora con la ayuda de un destornillador (ver la figura);
2. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (ver la figura); es normal que se vuelque un poco de agua;
3. limpie con cuidado el interior;
4. vuelva a enroscar la tapa;
5. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

## Controlar el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rajaduras debe ser sustituido: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

! No utilice nunca tubos ya usados.

## Cómo limpiar la cubeta de detergente

### Desmontaje:

Ejerza una ligera presión sobre el botón grande en la parte delantera de la cubeta de detergente y tírelo hacia arriba (fig. 1).

### Limpieza:

Limpie luego la cubeta bajo el grifo (fig. 3) utilizando un viejo cepillo de dientes y, una vez extraído el par de sifones ubicados en la parte superior de los compartimientos 1 y 2 (fig. 4), controle que los mismos no estén obstruidos y enjuáguelos.

### Reinstalación:

No olvide volver a introducir el par de sifones en sus correspondientes alojamientos y por último volver a colocar la cubeta en su lugar, enganchándola (fig. 4, 2, 1).

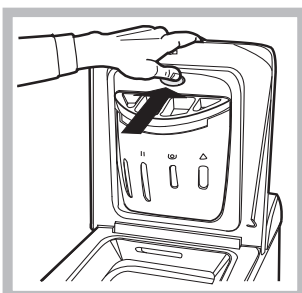


Fig. 1

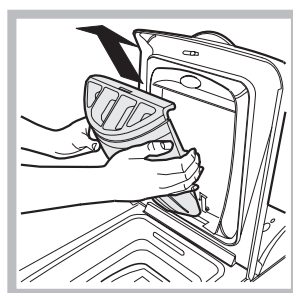


Fig. 2

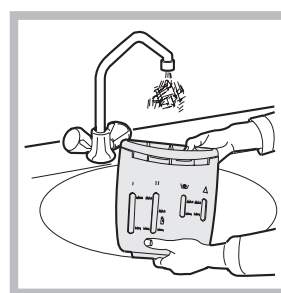


Fig. 3

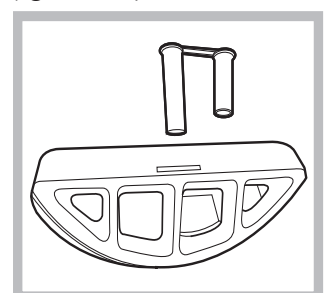


Fig. 4

! La lavadora fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

## Seguridad general

- Este aparato fue fabricado para uso doméstico
- El aparato no debe ser empleado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y con experiencias y conocimientos insuficientes, a menos que dicho uso no se realice bajo la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- La lavadora debe ser utilizada sólo por personas adultas y siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No desenchufe la máquina tirando del cable, sino tomando el enchufe.
- No abra el contenedor de detergentes mientras la máquina está en funcionamiento.
- No toque el agua de desagüe ya que puede alcanzar temperaturas elevadas.
- En ningún caso fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
- Durante el lavado, la puerta tiende a calentarse.
- Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una persona sola ya que es muy pesada.
- Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.

## Eliminación del electrodoméstico viejo liminaciones

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de ese modo, los embalajes podrán volver a ser utilizados.

- En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

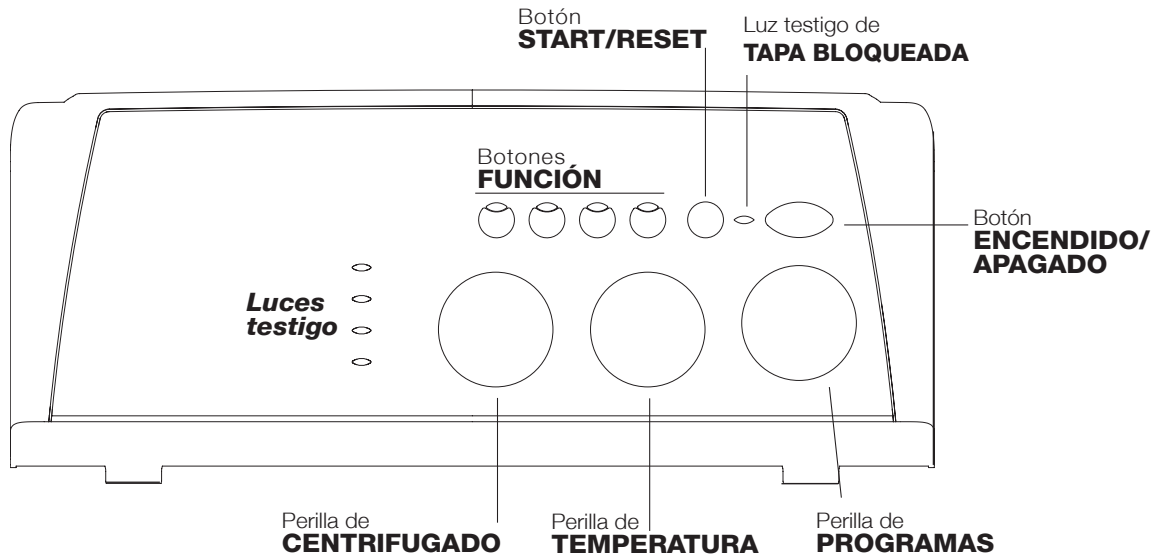
### Ahorrar detergente, agua, energía y tiempo

- Para no derrochar recursos es necesario utilizar la lavadora con la máxima carga. Una carga completa en lugar de dos medias cargas permite ahorrar hasta el 50% de energía.
- El prelavado es necesario sólo para ropa muy sucia. Evitarlo permite ahorrar detergente, tiempo, agua y entre el 5 y el 15% de energía.
- Tratar las manchas con un quitamanchas o dejarlas en remojo antes del lavado, disminuye la necesidad de lavar a altas temperaturas. Un programa a 60°C en vez de 90°C o uno a 40°C en vez de 60°C, permite ahorrar hasta un 50% de energía.
- Dosificar bien el detergente en base a la dureza del agua, al grado de suciedad y a la cantidad de ropa evita derroches y protege el ambiente: aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza. Además, si es posible, evite utilizar el suavizante.
- Realizando los lavados desde el atardecer hasta las primeras horas de la mañana se colabora para reducir la carga de absorción de las empresas eléctricas. La opción Delay Timer ayuda mucho a organizar los lavados en ese sentido.
- Si el lavado debe ser secado en una secadora, seleccione una velocidad de centrifugado alta.

# Descripción de la lavadora

ES

## Control panel



**Contenedor de detergentes** para cargar detergentes y aditivos.

**Luces testigo** para seguir el estado de avance del programa de lavado. Si se seleccionó la función Delay Timer, indicarán el tiempo que falta para la puesta en marcha del programa.

Perilla de **CENTRIFUGADO** para seleccionar el centrifugado o excluirlo.

Botones de **FUNCIÓN** para seleccionar las funciones disponibles. El botón correspondiente a la función seleccionada permanecerá encendido.

Perilla de **TEMPERATURA** para seleccionar la temperatura o el lavado en frío.

Botón de **ENCENDIDO/APAGADO** para encender y apagar la lavadora.

Botón **START/RESET** para poner en marcha los programas o anular las selecciones incorrectas.

Luz testigo de **ENCENDIDO/TAPA BLOQUEADA** para saber si la lavadora está encendida (centelleante) y si la tapa se puede abrir (fija).

Perilla de **PROGRAMAS** para seleccionar los programas. Durante el programa la perilla no se mueve.

### Modalidad de stand by

Esta lavasecadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados aproximadamente 30 minutos. Presionar brevemente el botón ENCENDIDO/APAGADO y esperar que la máquina se active.

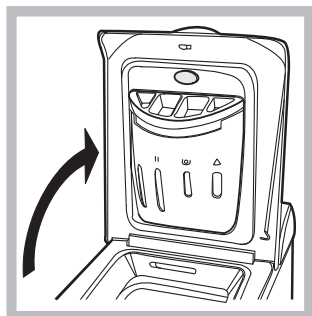
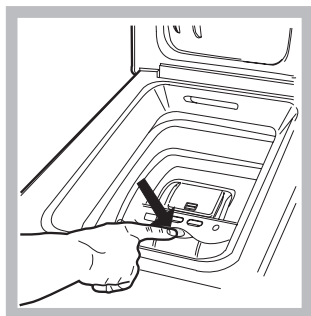
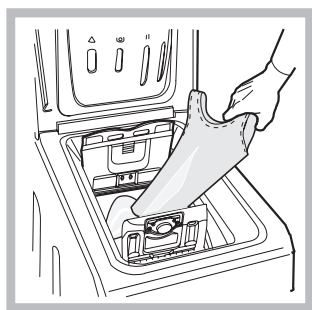
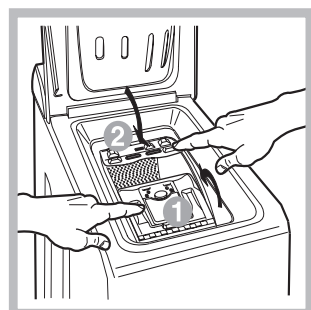
### Luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA:

La luz testigo encendida indica que la puerta está bloqueada para impedir aperturas accidentales; para evitar daños es necesario esperar que la luz testigo centellee antes de abrirla.

! El centelleo rápido de la luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA simultáneamente con, al menos, el de otra luz testigo, indica una anomalía.



## Cómo abrir y cerrar el cesto


**Fig. 1**

**Fig. 2**

**Fig. 3**

**Fig. 4**
**A) ABERTURA (Fig. 1)**

Levante la tapa externa y ábrala completamente.

**B) Apertura del cesto (Soft opening):**

Pulse el botón indicado en la fig. 2 con un dedo y el cesto se abrirá delicadamente.

**C) INTRODUCCIÓN DE LA ROPA (Fig. 3)**
**D) CIERRE (Fig. 4)**

- cierre bien el cesto bajando primero la puerta delantera y apoyando luego la posterior;
- luego verifique que los ganchos de la puerta delantera estén perfectamente alojados en la sede de la puerta posterior;
- después de haber escuchado el “clac” correspondiente al enganche, ejerza una leve presión hacia abajo sobre ambas puertas que no se deben desenganchar;
- por último cierre la tapa externa.

## Luces testigo

Las luces testigo suministran información importante. He aquí lo que nos dicen:

**Retraso seleccionado:**

Si fue activada la función Delay Timer (ver la pág. 9), después de haber puesto en marcha el programa, comenzará a centellear la luz testigo correspondiente al retraso fijado:



Con el transcurrir del tiempo se visualizará el retraso residual y el centelleo de la luz testigo correspondiente:



Una vez transcurrido el tiempo de retraso fijado, la luz testigo centelleante se apagará y comenzará el programa seleccionado.

**Fase en curso:**

Durante el ciclo de lavado, las luces testigo se encenderán progresivamente para indicar su estado de avance.



Nota: durante la fase de descarga se iluminará la luz testigo correspondiente a la fase de Centrifugado.

**Botones de FUNCIÓN**

Los BOTONES DE FUNCIÓN también actúan como luces testigo.

Al seleccionar una función, el botón correspondiente se iluminará.

Si la función seleccionada no es compatible con el programa elegido, el botón centelleará y la función no se activará. Cuando se seleccione una función incompatible con otra seleccionada precedentemente, permanecerá activa sólo la última elección realizada.

# Puesta en marcha y Programas

ES

## En la práctica: poner en marcha un programa

1. Encienda la lavadora pulsando el botón . Todas las luces testigo se encenderán durante algunos segundos, luego se apagarán y la luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA comenzará a centellear.
2. Cargue la ropa, vierta el detergente y los aditivos y por último cierre las puertas y la tapa.
3. Seleccione el programa deseado con el mando de PROGRAMAS.
4. Fije la temperatura de lavado.
5. Fije la velocidad de centrifugado.
6. Ponga en marcha el programa pulsando el botón START/RESET. Para anular, mantenga presionado el botón START/RESET durante 2 segundos como mínimo.
7. Al finalizar el programa, la luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA centelleará indicando que la puerta se puede abrir. Extraiga la ropa y deje la puerta semicerrada para permitir que el cesto se seque. Apague la lavadora pulsando el botón .

## Tabla de programas

Programas	Descripción del Programa	Temp. max. (°C)	Velocidad máx. (rp.m.)	Detergentes				Carga máx. (kg)	Humedad residual %	Consumo de energía kWh	Agua total lt	Duración del ciclo
				Prelavado	Lavado	Suavizante	Blanqueador					
<b>Estándar</b>												
1	Prelavado Algodón: blancos sumamente sucios.	90°	1000	●	●	●	-	5	62	1,82	64	150'
2	Algodón: blancos sumamente sucios.	90°	1000	-	●	●	●	5	62	1,90	60	135'
3	Algodón de color: blancos poco sucios y colores delicados.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,53	50	90'
4	Sintético: colores resistentes muy sucios.	60°	800	-	●	●	●	3	44	0,85	39	110'
4	Sintético (3): colores delicados poco sucios.	40°	800	-	●	●	●	3	44	0,53	39	100'
	Programa normal de algodón a 60 °C (1): blancos y colores resistentes muy sucios.	60°	1000	-	●	●	●	5	62	0,88	47,5	160'
	Programa normal de algodón a 40 °C (2): blancos y colores delicados muy sucios.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,91	63	150'
7	Lana: para lana, cachemira, etc.	40°	800	-	●	●	-	1	-	-	-	65'
8	Programa normal de algodón a 20 °C	20°	1000	-	●	●	●	5	-	-	-	180'
<b>Time 4 you</b>												
9	Algodón: Blancos y coloreados resistentes muy sucios	60°	1000	-	●	●	-	3,5	62	0,81	35	60'
10	Algodón: Blancos poco sucios y colores delicados (camisas, camisetitas, etc.)	40°	1000	-	●	●	-	3,5	-	-	-	50'
11	Sintéticos: Colores delicados (ropa de todo tipo ligeramente sucia)	40°	800	-	●	●	-	2,5	-	-	-	40'
12	Express: para refrescar rápidamente prendas poco sucias (no se aconseja utilizarlo para lana, seda y prendas para lavar a mano).	30°	800	-	●	●	-	3	71	0,25	33	30'
<b>Sport</b>												
13	Sport Shoes	30°	600	-	●	●	-	Max.2 pares	-	-	-	55'
14	Sport Intensive	30°	600	-	●	●	-	3	-	-	-	85'
<b>Programas Parciales</b>												
	Aclarado	-	1000	-	-	●	●	5	-	-	-	36'
	Centrifugado + Descarga	-	1000	-	-	-	-	5	-	-	-	16'

La duración del ciclo que se indica en el visor o en el manual es una estimación calculada en base a condiciones estándar. El tiempo efectivo puede variar en función de numerosos factores como la temperatura y la presión del agua de entrada, la temperatura ambiente, la cantidad de detergente, la cantidad y el tipo de carga, el equilibrado de la carga y las opciones adicionales seleccionadas.

### 1) Programa de control según la directiva 1061/2010: seleccione el programa con una temperatura de 60°C.

Este ciclo es adecuado para limpiar una carga de algodón normalmente sucia, es el más eficiente en lo que se refiere al consumo combinado con la energía y la cantidad de agua y se usa con prendas lavables a 60°C. La temperatura efectiva de lavado puede diferir de la indicada.

### 2) Programa de control según la directiva 1061/2010: seleccione el programa con una temperatura de 40°C.

Este ciclo es adecuado para limpiar una carga de algodón normalmente sucia, es el más eficiente en lo que se refiere al consumo combinado con la energía y la cantidad de agua y se usa con prendas lavables a 40°C. La temperatura efectiva de lavado puede diferir de la indicada.

### Para todos los Test Institutes:

2) Programa algodón largo: seleccione el programa con una temperatura de 40°C.

3) Programa sintético largo: seleccione el programa 4 con una temperatura de 40°C.

### Notas

-En los programas 9-10 es aconsejable no superar una carga de ropa de 3,5 kg.

-En el programa 14 se aconseja no superar una carga de ropa de 3 kg.

**Programa normal de algodón a 20 °C** (programa 8) ideal para cargas de prendas de algodón sucias. Los buenos rendimientos aún en frío, comparables con los de un lavado a 40°, están garantizados por una acción mecánica que trabaja con variación de velocidad con picos repetidos y cercanos.

**Express** (programa 12 para Sintéticos) fue estudiado para lavar prendas ligeramente sucias y en poco tiempo: dura sólo 30 minutos y de esa manera hace ahorrar energía y tiempo. Seleccionando el programa (12 a 30°C) es posible lavar conjuntamente tejidos de distinto tipo (excluidas lana y seda), con una carga máxima de 3 kg. Se aconseja el uso de detergente líquido.





## Seleccione la temperatura

Girando el mando de la TEMPERATURA se selecciona la temperatura de lavado (ver la Tabla de programas). La temperatura se puede disminuir hasta el lavado en frío (❄).

## Seleccionar el centrifugado

Girando el mando de CENTRIFUGADO se selecciona la velocidad de centrifugado del programa seleccionado. Las velocidades máximas previstas para los programas son:

Programa	Velocidad máxima
Algodón	1000 r.p.m.
Sintéticos	800 r.p.m.
Lana	800 r.p.m.
Seda	no

Se puede disminuir la velocidad de centrifugado o excluirlo seleccionando el símbolo (⊘).

La máquina impedirá automáticamente efectuar un centrifugado a una velocidad mayor que la máxima prevista para cada programa.

**!** Para evitar vibraciones excesivas, antes de cada centrifugado, la máquina distribuye la carga de modo uniforme, esto se produce efectuando rotaciones continuas del cesto a una velocidad ligeramente superior a la del lavado.

Aún cuando después de repetidos intentos, la carga no se distribuye perfectamente, la máquina realiza el centrifugado a una velocidad inferior a la prevista.

Cuando existe un excesivo desequilibrado, la máquina efectúa la distribución en lugar del centrifugado.

Los intentos de equilibrado pueden aumentar la duración total del ciclo hasta un máximo de 10 minutos.

## Funciones

Las distintas funciones de lavado previstas por la lavadora permiten obtener la limpieza y el blanco deseados. Para activar las funciones:

1. pulse el botón correspondiente a la función deseada de acuerdo con la tabla que se encuentra debajo;
2. el encendido del botón correspondiente indica que la función está activa.

Nota: El centelleo rápido del botón indica que la función correspondiente no se puede seleccionar para el programa elegido.

Funciones	Efecto	Notas para el uso	Activa con los programas:
<b>Delay timer</b>	Retrasa la puesta en marcha de la máquina hasta 9 horas.	Pulse varias veces el botón hasta encender la luz testigo correspondiente al retraso deseado. La quinta vez que se presione el botón, la función se desactivará. Nota: Una vez pulsado el botón Start/Reset, se puede modificar el valor del retraso sólo disminuyéndolo.	<b>Todos</b>
<b>Antimancha</b>	Ciclo de blanqueo adecuado para eliminar las manchas más resistentes.	Recuerde verter el blanqueador en la cubeta adicional 4 (ver la pág. 10). No es compatible con la función PLANCHA FÁCIL.	<b>2, 3, 4,</b> <60°C>, <40°C>, <b>8, Aclarado.</b>
<b>Plancha fácil</b>	Cuando se selecciona esta función, el lavado y el centrifugado se modificarán oportunamente para disminuir la formación de arrugas. Al finalizar el ciclo, la lavadora realizará lentas rotaciones del cesto;	Para descargar el agua y poder sacar la ropa, es necesario presionar el botón START/RESET. No es compatible con la función ANTIMANCHA.	<b>1, 2, 3, 4,</b> <60°C>, <40°C>, <b>8, 9, 10, 11.</b>
<b>Aclarado Extra</b>	Aumenta la eficacia del enjuague.	Es aconsejable con la lavadora a plena carga o con dosis elevadas de detergente.	<b>1, 2, 3, 4,</b> <60°C>, <40°C>, <b>7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, Aclarados.</b>

# Detergentes y ropa

ES

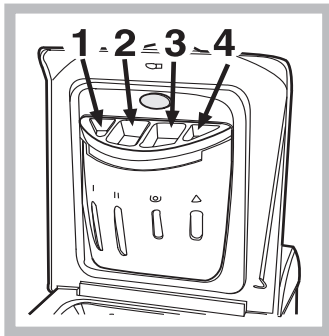
## Cajón de detergentes

El buen resultado del lavado depende también de la correcta dosificación del detergente: si se excede la cantidad, no se lava de manera más eficaz, sino que se contribuye a encostrar las partes internas de la lavadora y a contaminar el ambiente.

! No use detergentes para el lavado a mano porque producen demasiada espuma.

! Utilice detergentes en polvo para prendas de algodón blancas, para el prelavado y para lavados con una temperatura mayor que 60°C.

! Respete las indicaciones que se encuentran en el envase de detergente.



Extraiga el cajón de detergentes e introduzca el detergente o el aditivo de la siguiente manera:

### cubeta 1: Detergente para prelavado (en polvo)

### cubeta 2: Detergente para lavado (en polvo o líquido)

El detergente líquido es conveniente colocarlo directamente en la cuba utilizando la correspondiente bola de dosificación.

### cubeta 3: Aditivos (suavizante, etc.)

Cuando vierta el suavizante en el compartimiento 3, tenga cuidado de no superar el nivel "max" indicado.



El suavizante se introduce automáticamente en la máquina durante el último aclarado. Al finalizar el programa de lavado, en el compartimiento 3 permanece una cantidad residual de agua. La función de la misma es la introducción de suavizantes muy densos o diluir a aquellos concentrados. Si en el compartimiento 3 permaneciera más agua de la normal, esto significa que el dispositivo de vaciado está obstruido. Para la limpieza, véase la pág. 4.

### cubeta 4: Blanqueador

## Ciclo de blanqueo

El blanqueador **tradicional** debe utilizarse para los tejidos resistentes blancos, mientras que el **delicado** debe utilizarse para la lana y los tejidos coloreados y sintéticos.

Al verter el blanqueador no debe superar el nivel "máx." indicado en la cubeta 4 (véase la figura).

Para realizar sólo el blanqueo, vierta el blanqueador en la cubeta 4 y seleccione el programa Aclarado  (para los tejidos de algodón) y pulse el botón-función Antimancha 

## Preparar la ropa

- Subdivida la ropa según:
  - el tipo de tejido / el símbolo en la etiqueta.
  - los colores: separe las prendas de color y las blancas.
- Vacíe los bolsillos y controle los botones.
- No supere los valores indicados en la "Tabla de Programas" referidos al peso de la ropa seca.

## ¿Cuánto pesa la ropa?

- 1 sábana 400/500 g
- 1 funda 150/200 g
- 1 mantel 400/500 g
- 1 albornoz 900/1.200 g
- 1 toalla 150/250 g

## Prendas especiales

**Lana:** para obtener los mejores resultados, utilice un detergente específico y no supere 1 kg. de carga.

Puede suceder que la lavadora no funcione. Antes de llamar a la Asistencia Técnica (*ver la pág. 12*), controle que no se trate de un problema de fácil solución ayudándose con la siguiente lista.

## Anomalías:

**La lavadora no se enciende.**

**El ciclo de lavado no comienza.**

**La lavadora no carga agua.**

**La lavadora carga y descarga agua continuamente.**

**La lavadora no descarga o no centrifuga.**


**La lavadora vibra mucho durante la centrifugación.**

**La lavadora pierde agua.**

**La luz indicadora de ENCENDIDO/ PUERTA BLOQUEADA centellea de modo rápido simultáneamente con, al menos, otra luz testigo:**

**Se forma demasiada espuma.**

## Posibles causas / Solución:

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.
- La puerta no está bien cerrada (la luz que indica Puerta Bloqueada centellea).
- El botón  no fue pulsado.
- El botón START/RESET no fue pulsado.
- El grifo del agua no está abierto.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en funcionamiento (Delay Timer, *ver la pág. 9*).
- El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo.
- El tubo está plegado.
- El grifo de agua no está abierto.
- En la casa falta el agua.
- No hay suficiente presión.
- El botón START/RESET no fue pulsado.
- El tubo de desagüe no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (*ver la pág. 3*).
- El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (*ver la pág. 3*).
- La descarga de pared no posee un respiradero.  
Si después de estas verificaciones el problema no se resuelve, cierre el grifo de agua, apague la lavadora y llame a la Asistencia. Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la lavadora carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje.
- El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario activarlo manualmente.
- La opción Plancha fácil está activa: para completar el programa, pulse el botón START/RESET.
- El tubo de descarga está plegado (*ver la pág. 3*).
- El conducto de descarga está obstruido.
- El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (*ver la pág. 2*).
- La lavadora no está instalada en un lugar plano (*ver la pág. 2*).
- Existe muy poco espacio entre la lavadora, los muebles y la pared (*ver la pág. 2*).
- El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (*ver la pág. 2*).
- El cajón de detergentes está obstruido (para limpiarlo *ver la pág. 4*).
- El tubo de descarga no está bien fijado (*ver la pág. 3*).
- Apague la máquina y desenchúfela, espere aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a encenderla.  
Si la anomalía persiste, llame al Servicio de Asistencia Técnica.
- El detergente no es específico para la lavadora (debe contener algunas de las frases “para lavadora”, “a mano o en lavadora” o similares).
- La dosificación fue excesiva.

# Asistencia

ES

## Antes de llamar a la Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía la puede resolver solo (*ver la pág. 11*);
- Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
- Si no es así, llame a la Asistencia técnica autorizada, al número de teléfono indicado en el certificado de garantía.

! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

## Comunicar:

- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Estas informaciones se encuentran en la placa que está fijada en la parte posterior de la lavadora.

## REGLAMENTO DELEGADO (UE) N° 1061/2010 DE LA COMISIÓN

Marca	INDESIT
Modelo	WITL 1061 (EU)
Capacidad medida en kg de algodón	5.0
Clase de eficiencia energética sobre una escala de A+++ (bajo consumo) a G (alto consumo)	A+
Consumo anual de energía in kWh <sup>1)</sup>	169.0
Consumo de energía del programa de algodón estándar a 60°C a plena carga in kWh <sup>2)</sup>	0.882
Consumo de energía del programa de algodón estándar a 60° C a media carga en kWh <sup>2)</sup>	0.644
Consumo de energía del programa de algodón estándar a 40°C a media carga en kWh <sup>2)</sup>	0.574
Consumo de potencia en modo apagado en W	0.5
Consumo de potencia en modo encendido en W	8.0
Consumo de agua en litros/año <sup>3)</sup>	8511
Clase de eficacia de centrifugado sobre una escala de G (eficacia mínima) a A (eficacia máxima)	C
Velocidad máxima de centrifugado <sup>4)</sup>	1000
Humedad residual <sup>5)</sup>	62%
Duración del programa algodón estándar a 60°C a plena carga en minutos	160
Duración del programa algodón estándar 60°C con media carga en minutos	120
Duración del programa algodón estándar a 40°C con media carga en minutos	115
Duración del modo encendido en minutos	30
Nivel de ruido en dB (A) re 1 pW lavado <sup>6)</sup>	61
Nivel de ruido en dB (A) re 1 pW centrifugado <sup>6)</sup>	71

<sup>1)</sup> El ciclo "algodón estándar a 60°C" con carga total y parcial y el "ciclo algodón estándar a 40°C" con carga parcial son los programas de referencia en la información relacionada con las etiquetas y fichas energéticas. Los ciclos algodón estándar 60°C y algodón estándar 40°C son los indicados para lavar una colada de algodón y los más eficientes en términos de consumo combinado de agua y energía. La carga parcial representa la mitad sobre la carga medida.

<sup>2)</sup> Basado en 220 ciclos de lavado estándar de programas de algodón a 60°C y a 40°C a carga plena y parcial, y en el modo de bajo consumo. El consumo de energía dependerá de cómo el aparato es utilizado.

<sup>3)</sup> Basado en 220 ciclos de lavado estándar de programas de algodón a 60°C y a 40°C a carga plena y parcial. El consumo de agua dependerá de cómo el aparato es utilizado.

<sup>4)</sup> Para el ciclo estándar de 60°C con carga parcial y total o el de 40°C con carga parcial allí donde sea más bajo.

<sup>5)</sup> Obtenido para algodón 60°C con carga parcial y total o el de 40°C con carga parcial donde sea más alto.

<sup>6)</sup> Basado en fases de lavado y centrifugado para el programa estándar de algodón 60°C aq carga completa.

# INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

MAȘINĂ DE SPĂLAT RUFEE

RO

RO

Română

WITL 1061

## Sumar

### Instalare, 14-15

Scoaterea din ambalaj și nivelarea  
Legături hidraulice și electrice  
Primul ciclu de spălare  
Date tehnice

### Întreținere și îngrijire, 16

Oprirea apei și a curentului electric  
Curățarea mașinii de spălat  
Îngrijirea hubloului și a cuvei  
Curățarea pompei  
Controlarea furtunului de alimentare cu apă  
Curățarea sertarului de detergenți

### Precauții și sfaturi, 17

Protecție generală  
Aruncarea reziduurilor  
Protecția și respectarea mediului înconjurător

### Descrierea mașinii de spălat, 18-19

Panoul de control  
Cum se deschide și închide coșul  
Display-ul

### Pornire și Programe, 20

Pe scurt: pornirea unui program  
Tabel de programe

### Personalizări, 21

Reglarea temperaturii  
Stabilirea turației de centrifugare  
Opțiuni

### Detergenți și rufe albe, 22

Sertarul detergenților  
Program de albire  
Sortarea rufelor  
Rufe deosebite

### Anomalii și remedii, 23

### Asistență, 24

Înainte de a lua legătura cu Asistența

# Instalare

RO

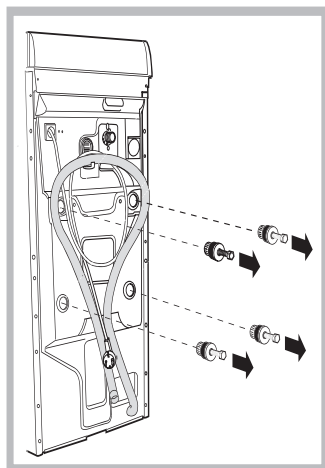
! Este important să se păstreze acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să rămână împreună cu mașina de spălat pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalare, la folosire și la siguranță.

## Scoaterea din ambalaj și nivelarea

### Scoaterea din ambalaj

1. Scoaterea din ambalaj a mașinii de spălat.



2. Controlați ca mașina de spălat să nu fi fost deteriorată în timpul transportului. Dacă este deteriorată nu o conectați și luați legătura cu cine v-a vândut-o.

3. Scoateți cele patru șuruburi de protecție pentru transport și cauciucul cu respectivul distanțator, situate în partea posterioară (vezi figura).

4. Închideți orificiile cu

dopurile din plastic aflate în dotare.

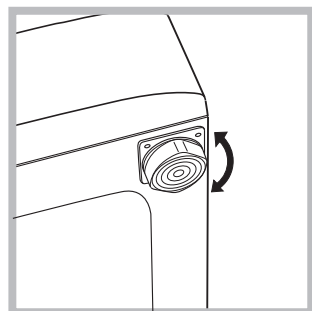
5. Păstrați toate piesele: pentru cazul în care mașina de spălat va trebui să fie transportată, piesele vor trebui montate din nou.

**Atenție.** Dacă doriți să refolosiți șuruburile, amintiți-vă că cele scurte se vor monta în partea de sus.

! Ambalajele nu constituie jucării pentru copii

### Nivelare

1. Instalați mașina de spălat pe un paviment plan și rigid, fără a o sprijini de ziduri, mobilă sau altceva.

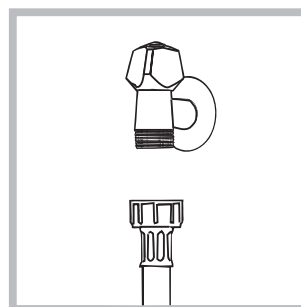


2. Dacă podeaua nu este perfect orizontală, compensați neregularitățile deșurubând sau înșurubând piciorușele anterioare (vezi figura); unghiul de înclinare, măsurat pe planul de lucru, nu trebuie să depășească 2°.

O nivelare precisă conferă stabilitate mașinii și evită vibrații, zgomote și deplasări pe timpul funcționării. În cazul mochetelor sau a unui covor, reglați piciorușele astfel încât să mențineți sub mașina de spălat un spațiu suficient pentru ventilație.

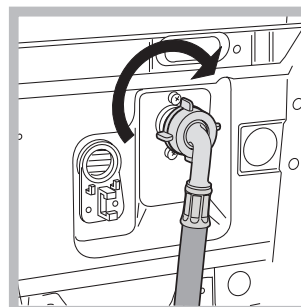
## Legături hidraulice și electrice

### Conectarea furtunului de alimentare cu apă



1. Conectați tubul de alimentare, înșurubându-l la un robinet de apă rece cu gura filetată de 3/4 gaz (a se vedea figura).

Înainte de conectare, lăsați apa să curgă până când nu a devine limpede.



2. Conectați furtunul de alimentare la mașina de spălat, înșurubându-l la respectiva priză de apă, în partea posterioară, sus în dreapta (a se vedea figura).

3. Fiți atenți ca furtunul să nu fie nici curbat nici îndoit.

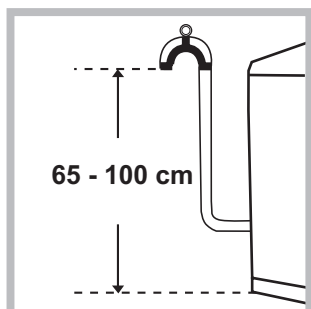
! Presiunea apei trebuie să fie cuprinsă în valorile tabelului Date tehnice (a se vedea pagina alăturată).

! Dacă lungimea furtunului de alimentare nu este suficientă, adresați-vă unui magazin specializat sau unui tehnician autorizat.

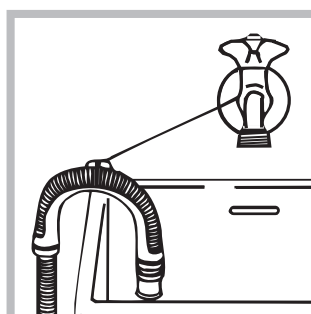
! Nu folosiți tuburi deja folosite.



## Conectarea tubului de evacuare



Conectați tubul de evacuare, fără a-l îndoii, la o conductă de evacuare sau la o gură de evacuare în zid, situate între 65 și 100 cm de pământ;



sau sprijiniți-l pe marginea unei chiuvete sau a unei căzi, legând ghidul aflat în dotare, de robinet (vezi figura). Extremitatea liberă a tubului de evacuare nu trebuie să rămână cufundată în apă.

! Nu este recomandabilă folosirea tuburilor de prelungire; dacă este indispensabil, tubul de prelungire trebuie să aibă același diametru cu tubul original și nu trebuie să depășească 150 cm.

## Legătura electrică

Înainte de a introduce fișa în priza de curent, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a mașinii, indicată în tabelul cu Date tehnice (vezi alături);
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul cu Date tehnice (vezi alături);
- priza să fie compatibilă cu fișa mașinii de spălat. În caz contrar înlocuiți priza sau fișa.

! Mașina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea mașinii la ploaie și furtuni.

! După instalarea mașinii de spălat, priza de curent trebuie să fie ușor accesibilă.

! Nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit doar de tehnicieni autorizați.

Atenție! Producătorul își declină orice responsabilitate pentru cazul în care aceste norme nu se respectă.

## Primul ciclu de spălare

După instalare, înainte de folosire, efectuați un ciclu de spălare cu detergent și fără rufe, selectând programul la 90°C fără prespălare.

### Date tehnice

<b>Model</b>	WITL 1061
<b>Dimensiuni</b>	lărgime 40 cm înălțime 85 cm profundime 60 cm
<b>Capacitate</b>	de la 1 la 5 kg
<b>Legături electrice</b>	Vezi placuta cu caracteristicile tehnice, aplicata pe masina.
<b>Legături hidrice</b>	presiune maximă 1 MPa (10 bari) presiune minimă 0,05 MPa (0,5 bari) capacitatea cuvei 42 litri
<b>Viteza de centrifugare</b>	până la 1000 de rotații pe minut
<b>Programe de control conform directivei 1061/2010 și 1015/2010.</b>	Programul $\langle 60^{\circ}\text{C} \rangle$ : program standard la 60 °C pentru rufe din bumbac. Programul $\langle 40^{\circ}\text{C} \rangle$ : program standard la 40 °C pentru rufe din bumbac.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:  
- 2004/108/CE (Compatibilitate Electromagnetică)  
- 2006/95/CE (Tensiuni Joase)  
- 2012/19/EU

# Întreținere și îngrijire

RO

## Oprirea apei și a curentului electric

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel uzura instalației hidraulice a mașinii de spălat și se elimină pericolul scurgerilor.
- Scoateți fișa din priza de curent atunci când curățați mașina de spălat și când se efectuează lucrări de întreținere.

## Curățarea mașinii de spălat

Partea externă și părțile din cauciuc pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în apă caldută și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.

## Îngrijirea hubloului și a coșului

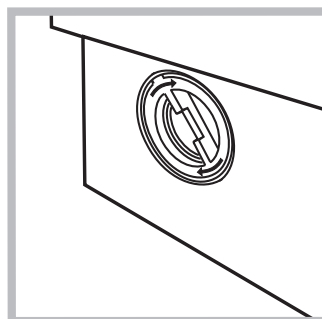
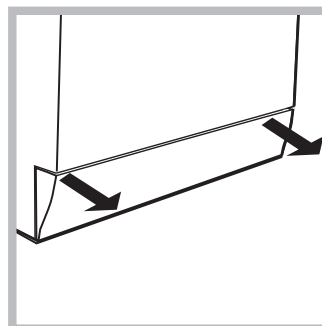
- Lăsați mereu hubloului întredeschis pentru a evita formarea de mirosuri urâte.

## Curățarea pompei

Mașina de spălat este echipată cu o pompă autocurățătoare care nu are nevoie de întreținere. Se poate întâmpla însă ca obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în precamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia.

! Verificați ca ciclul de spălare să fie terminat și scoateți din priză.

Pentru a scoate obiectele care au căzut în anticamera coșului:



1. scoateți piesa din partea anterioară și inferioară a mașinii de spălat trăgând de marginile ei (vezi fig.)

2. deșurubați capacul rotindu-l în sens invers (vezi figura): este normal să iasă puțină apă;

3. curățați cu grijă interiorul;

4. montați din nou capacul;

5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele

în orificiile respective.

## Controlarea tubului de alimentare cu apă

Controlați tubul de alimentare cel puțin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunile puternice ar putea provoca crăpături neașteptate.

! Nu folosiți tuburi deja folosite.

## Curățarea sertarului de detergenți

### Demontarea:

Apăsați ușor pe tasta din partea de jos a sertarului și ridicați-l (fig. 1).



Fig. 1

### Curățarea:

Spălați-l sub jetul de la robinet (fig. 3) cu o periuță de dinți; demontați sifoanele din partea superioară a compartimentelor 1 și 2 (fig. 4) și asigurați-vă că nu sunt înfundate – în caz contrar, curățați-le.

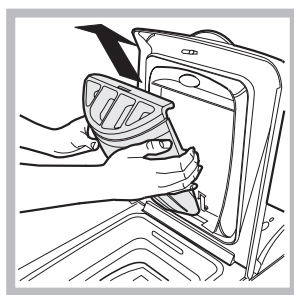


Fig. 2

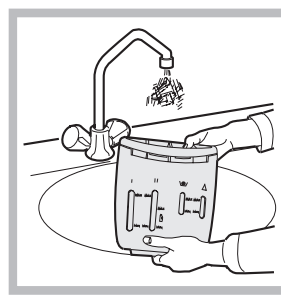


Fig. 3

### Remontarea:

Amintiți-vă să montați la loc sifoanele, după care poziționați sertarul în locașul său (fig. 4, 2, 1).

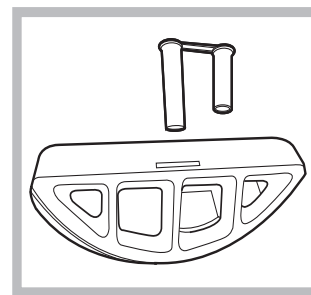


Fig. 4

! Mașina de spălat a fost proiectată și construită conform normelor internaționale de protecție. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

## Protecție generală

- Acest aparat a fost conceput pentru o folosire de uz casnic, nu profesională, iar funcțiunile sale nu trebuie alterate.
- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și cu experiență sau cunoștințe insuficiente, exceptând cazul în care această utilizare are loc sub supravegherea sau instrucțiunile unei persoane responsabile cu securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Mașina de spălat trebuie să fie folosită doar de persoane adulte și respectând instrucțiunile din acest manual.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți fișa din priza de curent trăgând de cablu, ci trăgând de fișă.
- Nu deschideți sertarul detergentilor în timp ce mașina se află în funcțiune.
- Nu atingeți apa de evacuare, care poate atinge temperaturi elevate.
- Nu forțați în nici un caz hubloul: s-ar putea deteriora mecanismul de siguranță care protejează deschiderile accidentale.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne pentru a încerca să reparați mașina de spălat.
- Controlați mereu ca în apropierea mașinii aflate în funcțiune, să nu se afle copii.
- Pe durata spălării hubloul are tendința de a se încălzi.
- Dacă trebuie să fie deplasată, faceți acest lucru în două sau trei persoane, cu maximă atenție. Niciodată nu deplasați mașina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufele, controlați ca în interior să fie goală.

## Aruncarea reziduurilor

- Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică sau electronică prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite.

Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente cât și pentru a evita pericolele care pot duce la dăunarea sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat. Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, deținătorii acestora pot apela la centrele de colectare a deșeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

- Aruncarea materialelor de ambalare: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi reutilizate.
- Aruncarea mașinii de spălat vechi: înainte de a o arunca, faceți-o inutilizabilă tăindu-i cablul de alimentare electrică și scoțându-i hubloul.

## Protecția și respectarea mediului înconjurător

### Tehnologia la dispoziția mediului înconjurător

Dacă prin hubloul se vede puțină apă este pentru că datorită noii tehnologii Indesit, este suficientă mai puțin de jumătate din apă pentru a obține o curățare maximă: un scop atins pentru respectarea mediului înconjurător.

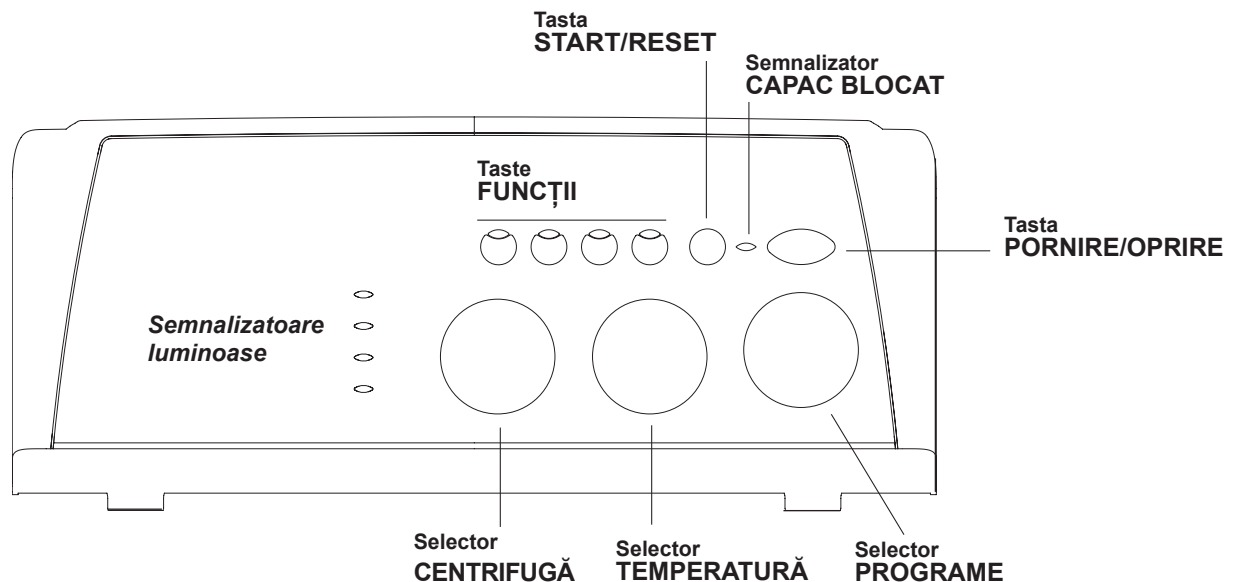
### Economisirea de detergent, apă, energie și timp

- Pentru a economisi detergent, apă, timp folosiți încărcătura maximă.  
O încărcare totală în locul a două jumătăți, permite economisirea de până la 50% din energie.
- Prespălarea este necesară doar pentru rufele foarte murdare. Evitarea acesteia permite economisirea de detergent, timp, apă și între 5 și 15% din energie.
- Tratănd petele cu o substanță pentru îndepărtarea acestora și lăsându-le la înmuiat înainte se spălare, reduce necesitatea de a spăla la temperaturi mari.  
Un program la 60°C în locul unuia la 90°C sau unul la 40°C în locul unuia la 60°C, permit economisirea unui procent de până la 50% de energie.
- Dozați bine detergentul în funcție de duritatea apei, de gradul de murdărie și de cantitatea de rufe, pentru a evita risipe și pentru a proteja mediul înconjurător: deși sunt biodegradabili, detergentii conțin elemente care alterează echilibrul naturii. În afară de aceasta evitați pe cât posibil aditivul de înmuiere.
- Efectuând spălări începând de seara și până la primele ore ale dimineții, se colaborează pentru reducerea sarcinii de absorbire a întreprinderilor electrice. Opțiunea Delay Timer ajută mult la organizarea spălărilor în acest sens.
- Dacă rufele trebuie uscate într-un uscător, selectați o viteză mare pentru centrifugă. Cantitatea redusă de apă permite economisirea de timp și energie electrică la programul de uscare.

# Descrierea mașinii de spălat

## Panoul de control

RO



**Sertarul detergenților** pentru a încărca detergenți și aditivi.

**Indicatoare luminoase:** pentru a putea urmări derularea programului de spălare ales

O dată selectată funcția Delay Timer, momentul de așteptare va fi cronometrat astfel încât dvs. să puteți afla timpul rezidual până la inițierea programului de spălare.

Tastele de **FUNCȚII** pentru a selecta funcțiile disponibile.  
Tasta corespunzătoare funcției selectate va rămâne aprinsă.

Selector **CENTRIFUGĂ**: este folosit pentru a selecta/exclude programul de stoarcere.

Selectorul de **TEMPERATURĂ** pentru a regla temperatura sau spălarea la rece.

Tasta **PORNIRE/OPRIRE** pentru a porni și opri mașina de spălat.

Tasta **START/RESET** pentru a activa programele sau a anula datele selectate greșit.

Tasta **PORNIRE/CAPAC BLOCAT** pentru a evidenția funcționarea mașinii (semnal intermitent) sau terminarea programului (numai în acel moment capacul poate fi deschis).

Selectorul de **PROGRAME** pentru a selecta programele dorite.  
Pe durata desfășurării programului selectorul nu se mișcă.

### Modalitatea de stand by

Această mașină de spălat rufe, conform noilor norme legate de economia de curent electric, este dotată cu un sistem de oprire automat (stand-by) care intră în funcțiune după 30 minute de neutilizare. Apăsăți scurt tasta PORNIRE/OPRIRE și așteptați repunerea în funcțiune a mașinii.

### Indicator PORNIRE/UȘĂ BLOCATĂ :

Aprinderea Indicatorului luminos indică faptul că capac a fost blocat în scopul evitării deschiderilor accidentale; pentru a evita daune, este necesar să se aștepte ca indicatorul luminos să se aprindă înainte de a deschide capac.

! Intermitența rapidă a indicatorului luminos PORNIRE/UȘĂ BLOCATĂ în același timp cu acela al unuia sau mai multor indicatoare luminoase indică o anomalie.

## Cum se deschide și închide coșul

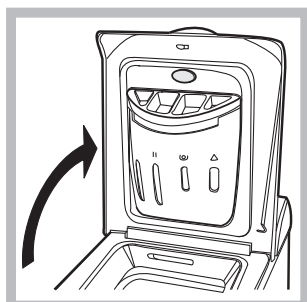


Fig. 1



Fig. 2

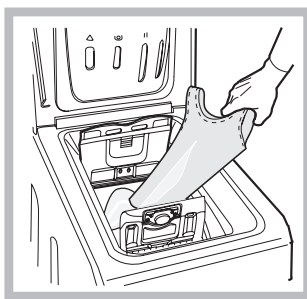


Fig. 3

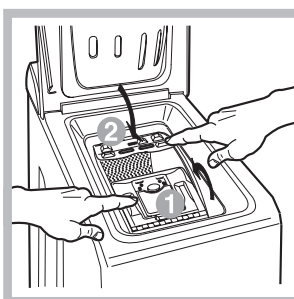


Fig. 4

### A) Deschiderea capacului superior (Fig. 1):

Ridicați capacul extern și deschideți-l complet.

### B) Deschiderea coșului (soft opening):

Apăsați cu un deget pe butonul din figura 2: coșul se va deschide lent.

### C) Introducerea rufelor (Fig. 3)

### D) Închiderea (Fig. 4):

- închideți coșul apropiind mai întâi ușa anterioară iar apoi pe cea posterioară;
- asigurați-vă că și cârligele ușii anterioare sunt montate în partea de sus și se îmbină perfect cu locașul de pe ușa posterioară;
- după ce ați auzit zgomotul de prindere, apăsați ușor în jos cele două uși (fiți atenți să nu se desprindă una de cealaltă);
- închideți capacul exterior.

## Indicatoare luminoase

Indicatoarele luminoase furnizează informații importante, după cum urmează:

### Programarea momentului de pornire după un anumit interval de timp:

Dacă a fost activată funcția Delay Timer (a se vedea pag. 21), după ce programul ales a fost inițiat, va începe să semnalizeze indicatorul luminos corespunzător întârzierii selectate:

2h

4h

6h

9h

Durata de așteptare va fi cronometrată și semnalată prin aprinderea indicatorului respectiv:

2h

4h

6h

9h

După trecerea întârzierii selecționate, indicatorul luminos se va stinge și va porni programul selectat.

### Fază în curs:

Pe durata ciclului de spălare, indicatoarele luminoase se vor aprinde în mod progresiv pentru a indica starea de avansare:

Prespălare

Spălare

Clătire

Centrifugare

Notă: pe durata evacuării, indicatorul luminos aferent programului de stoarcere se va aprinde.

### Taste funcționare

TASTELE DE FUNCȚIONARE îndeplinesc și rolul de indicatoare luminoase.

Activând o anumită funcție, butonul aferent acesteia se va aprinde.

Dacă funcția selectată nu este compatibilă cu programul ales, butonul va lumina intermitent, iar funcția aferentă nu va putea fi activată.

În cazul în care va fi selectată o funcție incompatibilă cu cea selectată mai înainte, doar ultima aleasă va rămâne activă.



# Pornire și Programe

RO

## Pe scurt: pornirea unui program

1. Porniți mașina de spălat apăsând butonul . Toate indicatoarele luminoase se vor aprinde timp de câteva secunde, după care se vor stinge, iar indicatorul PORNIRE/CAPAC BLOCAT va lumina intermitent.
2. Puneți rufe în mașină, adăugați detergentul și aditivii după care închideți ușițele și capacul.
3. Selectați programul dorit cu ajutorul selectorului PROGRAME.
4. Stabiliți temperatura de spălare.

5. Selectați viteza de centrifugare.
6. Porniți programul apăsând butonul START/RESET. Pentru a anula țineți apăsat butonul START/RESET timp de cel puțin 2 secunde.
7. La sfârșitul programului ales, indicatorul luminos PORNIRE/CAPAC BLOCAT se va aprinde, indicând faptul că hubloul poate fi deschis. Scoateți rufe și lăsați hubloul întredeschis pentru a evita formarea mirosurilor nepăcute în interiorul cuvei. Închideți apoi mașina de spălat apăsând pe butonul .

## Tabel de programe

Programe	Descrierea Programului	Temp. max. (°C)	Viteza max. (rotații pe minut)	Detergenți				Sarcina Max. (kg)	Umiditate reziduală %	Consum energie kWh	Apă totală lit	Durata ciclului de spălare
				Pres-pălare	Spălare	Balsam rufe	Decolorant					
<b>Standard</b>												
1	<b>PRESPALARE BUMBAC:</b> Rufe albe foarte murdare.	90°	1000	●	●	●	-	5	62	1,82	64	150'
2	<b>RUFE ALBE BUMBAC:</b> Rufe albe foarte murdare.	90°	1000	-	●	●	●	5	62	1,90	60	135'
3	<b>COLORATE BUMBAC:</b> Albe puțin murdare și colorate delicate.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,53	50	90'
4	<b>SINETICE:</b> Colorate rezistente foarte murdare.	60°	800	-	●	●	●	3	44	0,85	39	110'
4	<b>SINETICE (3):</b> Colorate delicate puțin murdare.	40°	800	-	●	●	●	3	44	0,53	39	100'
	<b>Program standard la 60°C pentru rufe din bumbac (1):</b> Albe și colorate rezistente foarte murdare.	60°	1000	-	●	●	●	5	62	0,88	47,5	160'
	<b>Program standard la 40°C pentru rufe din bumbac (2):</b> Albe și colorate delicate puțin murdare.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,91	63	150'
7	<b>LÂNĂ:</b> Pentru articole din lână, ca <sup>o</sup> mir.	40°	800	-	●	●	-	1	-	-	-	65'
8	<b>Program standard la 20°C pentru rufe din bumbac</b>	20°	1000	-	●	●	●	5	-	-	-	180'
<b>Timp pentru tine</b>												
9	<b>BUMBAC:</b> Albe și colorate rezistente foarte murdare	60°	1000	-	●	●	-	3,5	62	0,81	35	60'
10	<b>BUMBAC:</b> Albe puțin murdare și culori delicate (cămăși, bluze, etc.)	40°	1000	-	●	●	-	3,5	-	-	-	50'
11	<b>SINETICE:</b> Culori delicate (rufe de toate tipurile puțin murdare)	40°	800	-	●	●	-	2,5	-	-	-	40'
12	<b>EXPRESS:</b> Pentru a împăspăta rapid articolele puțin murdare (nu este indicat pentru lână, mătase și articole de spălat cu mâna).	30°	800	-	●	●	-	3	71	0,25	33	30'
<b>Sport</b>												
13	<b>Sport Shoes</b>	30°	600	-	●	●	-	(Max 2 perechi.)	-	-	-	55'
14	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	●	-	3	-	-	-	85'
<b>PROGRAME PARȚIALE</b>												
	<b>CLĂTIRE</b>	-	1000	-	-	●	●	5	-	-	-	36'
	<b>CENTRIFUGARE + EVACUARE</b>	-	1000	-	-	-	-	5	-	-	-	16'

Durata ciclului indicată pe display sau în carte este calculată în baza unor condiții standard. Timpul efectiv poate varia în baza a numeroși factori, precum temperatura și presiunea apei la intrare, temperatura mediului, cantitatea de detergent, cantitatea și tipul încărcăturii, echilibrarea încărcăturii, opțiunile suplimentare selectate.

**1) Programul de control conform normei 1061/2010: selectați programul și temperatura de 60°C.**

Acest ciclu este potrivit pentru curățarea unei încărcături de bumbac cu grad de murdărie normal și este cel mai eficient din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă; se folosește pentru articole de îmbrăcăminte care pot fi spălate la 60°C. Temperatura efectivă de spălare poate diferi de cea indicată.

**2) Programul de control conform normei 1061/2010: selectați programul și temperatura de 40°C.**

Acest ciclu este potrivit pentru curățarea unei încărcături de bumbac cu grad de murdărie normal și este cel mai eficient din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă; se folosește pentru articole de îmbrăcăminte care pot fi spălate la 40°C. Temperatura efectivă de spălare poate diferi de cea indicată.

**Pentru toate Instituțiile de Testare:**

2) Program pentru bumbac, prelungit: selectați programul și temperatura de 40°C.

3) Program sintetic de-a lungul: selectați programul 4 și temperatura de 40°C.

**Note:**

- Pentru programele 9 - 10 este recomandabil să nu se depășească o cantitate de rufe de 3,5 kg.

- Pentru programul 14 este recomandabil să nu se depășească o cantitate de rufe de 3 kg.

**Program standard la 20 °C pentru rufe din bumbac** (programul 8) ideal pentru rufe de bumbac murdare. Performanțele bune și la rece, comparabile cu o spălare la 40°, sunt garantate de o acțiune mecanică care lucrează prin varierea vitezei la intervale repetate și apropiate.

**Espress** (programul 12 pentru materiale sintetice) este studiat pentru a spăla rufe puțin murdare într-un interval scurt de timp: durează doar 30 de minute economisindu-se energie și timp. Selectând programul (12 la 30°C) este posibilă spălarea împreună a țesăturilor de diverse tipuri (excluse lâna și mătasea) cu o încărcătură maximă de 3 kg. *Se recomandă folosirea detergentului lichid.*



## Stabilirea temperaturii de spălare

Temperatura de spălare se obține prin rotirea selectorului TEMPERATURĂ până ajungeți în dreptul valorilor dorite. (a se vedea Tabelul de programe).

Puteți folosi și spălarea la rece (❄).

## Fixarea vitezei de centrifugare

Viteza de centrifugare se obține prin rotirea selectorului CENTRIFUGĂ până ajungeți în dreptul valorilor dorite.

Vitezele maxime prevăzute pentru programe sunt:

Programe	Viteză maximă
Bumbac	1000 rotații pe minut
Sintetice	800 rotații pe minut
Lână	800 rotații pe minut
Mătase	nu

Viteza de centrifugare poate fi redusă sau exclusă selectând simbolul .

Mașina va împiedica în mod automat efectuarea unei stoarceri la valori excesive în raport cu cele maxime prevăzute pentru fiecare program.

**!** Pentru a evita vibrarea excesivă, înainte de stoarcere, mașina va distribui cantitatea de rufe în mod uniform, efectuând câteva rotații complete la o turație mai mare în raport cu turația de spălare.

Dacă, după numeroase încercări, mașina nu reușește să echilibreze încărcătura, stoarcerea rufelor se va face la o turație mai mică decât cea prevăzută de program.

Dacă dezechilibrul este prea mare (în cazul încărcărilor excesive), mașina va încerca să redistribuie încărcătura înainte de a efectua stoarcerea.

Aceste încercări pot prelungi durata totală a unui program cu maxim 10 minute.

## Funcții

Diferitele funcții de spălare prevăzute pentru mașina de spălat permit obținerea unor rezultate excepționale (o calitate îmbunătățită a spălării-rufe curate, etc.). Pentru a activa aceste funcții, procedați astfel:

1. apăsați butonul aferent funcției dorite, ținând cont de informațiile conținute în tabelul de mai jos;
2. aprinderea butonului respectiv indică faptul că funcția respectivă a fost activată.

Notă: Intermitența rapidă a butonului indică faptul că funcția respectivă nu este selecționabilă pentru programul ales.

Opțiune	Efect	Note pentru folosire	Activă cu programele:
 Delay Timer	Întârzie pornirea mașinii până la 9 de ore.	Apăsați de mai multe ori până la aprinderea butonului aferent programării momentului de pornire după un anumit interval de timp. La a cincia apăsare a butonului, funcția se va dezactiva. Notă: După apăsarea butonului Start/Reset, puteți modifica intervalul stabilit pentru inițierea momentului de pornire doar prin diminuare.	Toate
 Anti-pată	Ciclu de decolorare adecvat pentru eliminarea petelor mai rezistente.	A se vărsa decolorantul în sertarul adițional 4 (a se vedea pag. 22). În acest moment nu puteți utiliza funcția <b>Calcă mai u'or</b> .	2, 3, 4, , , 8, Clătire.
 Calcă mai u'or	Selectând această opțiune, spălarea și centrifugarea vor fi modificate în mod oportun, pentru a reduce șifonarea rufelor. La încheierea ciclului, mașina de spălat va executa rotații lente ale cuvei	Pentru a goli apa din mașină și a scoate rufele, apăsați tasta START/RESET. În acest moment nu puteți utiliza funcția <b>Anti-pată</b> .	1, 2, 3, 4, , , 8, 9, 10, 11.
 Extra Clătire	Mărește eficacitatea clătirii.	Se recomandă cu mașina plină sau cu doze elevate de detergent.	1, 2, 3, 4, , , 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, Clătire.

# Detergenți și rufe albe

RO

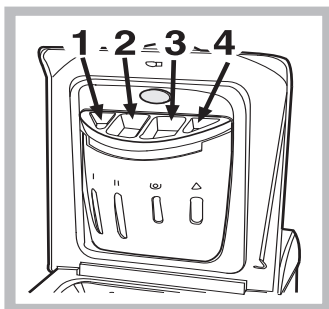
## Sertarul detergenților

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului: cu un exces de detergent nu se spală în mod mai eficace și se contribuie la încrustarea părților interne ale mașinii de spălat și poluarea mediului înconjurător.

! Nu introduceți în mașină detergenții pentru spălarea manuală deoarece formează prea multă spumă.

! Utilizați detergenți praf pentru rufe albe de bumbac, pentru prespălare și pentru spălarea la temperaturi mai mari de 60°C.

! Respectați indicațiile de pe ambalajul detergentului.



Extrageți sertarul pentru detergenți și introduceți detergentul sau aditivul după cum urmează:

**sertarul 1: Detergent pentru prespălare (sub formă de praf)**

**sertarul 2: Detergent pentru spălare (praf sau lichid)**

Detergentul lichid se dozează cu vasul din dotare și se pune direct în coș.

**sertarul 3: Aditivi (soluție de înmuiat, etc.)**

Când turnați lichidul de înmuiat în sertarul 3, fiți atenți să nu depășiți nivelul maxim indicat.

Lichidul este preluat în mod automat de mașină, în timpul ultimei operații de limpezire. La sfârșitul programului, în sertarul 3 veți găsi puțină apă. Acest lucru servește la diluarea și preluarea lichidelor de înmuiat foarte dense sau concentrate. Dacă în sertarul 3 rămâne apă în cantitate mare (mai multă decât de obicei), dispozitivul de golire este înfundat. Pentru curățarea acestuia, citiți la pagina 16.



**sertar adițional 4: Decolorant**

## Ciclu de albire

Decolorantul **tradițional** se folosește pentru țesături rezistente albe, iar cel **delicat** pentru țesături colorate, sintetice și pentru lână.

Când dozați decolorantul nu depășiți nivelul „max” indicat pe sertarul 4 (vezi figura).

Pentru a efectua numai albirea rufelor, turnați

înălbitorul în caseta 4, selectați programul de clătire  și apăsați pe tasta funcției Anti-pată .

## Prepararea rufelor

- Subdivizați rufe în funcție de:
  - tipul de țesătură / simbolul de pe etichetă.
  - culori: separați rufe colorate de cele albe.
- Goliți buzunarele și controlați nasturii.
- Nu depășiți valorile indicate în “Tabel de Programe” referitoare la greutatea rufelor uscate.

## Cât cântăresc rufe?

- 1 cearceaf: 400-500 g.
- 1 față de pernă: 150-200 g.
- 1 față de masă: 400-500 g.
- 1 halat de baie: 900-1.200 g.
- 1 prosop: 150-250 g.

## Rufe deosebite

**Lână:** pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiți un detergent specific și nu depășiți 1 kg de rufe.

Se poate întâmpla ca mașina de spălat să nu funcționeze. Înainte de a telefona la Asistență (vezi pag. 24), verificați dacă această problemă nu poate fi remediată de dvs., astfel:

## Anomalii:

## Cauze posibile / Rezolvare:

### Mașina de spălat nu se aprinde.

- Fișa nu este introdusă sau nu a fost suficient introdusă în priza de curent astfel încât să existe conexiune electrică.
- În casă nu este curent electric.

### Ciclul de spălare nu pornește.

- Ușa nu este închisă bine (ledul Capac Blocat emite o lumină intermitentă).
- Butonul (⏻) nu a fost apăsat.
- Butonul START/RESET nu a fost apăsat.
- Robinetul de apă nu este deschis
- A fost fixată o întârziere de pornire (Delay Timer, vezi pag. 21).

### Mașina de spălat nu încarcă apă.

- Tubul de alimentare cu apă nu este conectat la robinet.
- Tubul este îndoit.
- Robinetul de apă nu este deschis
- În casă lipsește apa.
- Nu este presiune suficientă.
- Butonul START/RESET nu a fost apăsat.

### Mașina de spălat încarcă și evacuează apă continuu.

- Tubul de evacuare nu a fost instalat la o distanță cuprinsă între 65 și 100 cm de pământ (vezi pag. 15).
- Extremitatea tubului de evacuare este cufundată în apă (vezi pag. 15).
- Evacuarea din perete nu are răsuflare pentru aer.

Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideți robinetul de apă, opriți mașina de spălat și chemați Asistența. Dacă locuința se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care mașina de spălat încarcă și evacuează apă încontinuu. Pentru a elimina acest inconvenient, se găsesc în comerț supape anti-sifonare.

### Mașina de spălat nu evacuează sau nu centrifughează.

- Programul nu prevede evacuarea apei: cu unele programe este necesar să se pornească manual.
- Este activă opțiunea Calcă mai ușor: pentru a completa programul apăsați pe butonul START/RESET.
- Tubul de evacuare este îndoit (vezi pag. 15).
- Conducta de evacuare este înfundată.

### Mașina de spălat vibrează foarte mult pe timpul centrifugării.

- Coșul, în momentul instalării, nu a fost deblocat în mod corect (vezi pag. 14).
- Mașina de spălat nu se află în plan orizontal (vezi pag. 14).
- Mașina de spălat este fixată foarte puternic între mobilă și zid (vezi pag. 14).

### Mașina de spălat pierde apă.

- Tubul de alimentare cu apă nu este bine înșurubat (vezi pag. 14).
- Sertarul detergentilor este înfundat (pentru a-l curăța vezi pag. 16).
- Tubul de evacuare nu este fixat bine (vezi pag. 15).

### Butonul PORNIRE/CAPAC BLOCAT se aprinde în mod rapid și în același timp cu cel puțin un alt indicator.

- Opriți mașina și scoateți ștecherul din priză; așteptați aprox. 1 minut înainte de a o reporni. Dacă nu obțineți nici un rezultat, apălați la Centrul de Service pentru asistență.

### Se formează prea multă spumă.

- Detergentul nu este specific pentru mașina de spălat (trebuie să fie scris „pentru mașina de spălat”, „de mână sau în mașina de spălat”, sau ceva asemănător).
- Dozajul a fost excesiv.

# Asistență

RO

## Înainte de a lua legătura cu Asistența:

- Verificați dacă anomalia poate fi rezolvată de dvs. (vezi pag. 23);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz contrar, luați legătura cu asistența tehnică autorizată la numărul telefonic indicat pe certificatul de garanție.

! Nu apelați niciodată la tehnicieni neautorizați.

## Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se află pe tăblița aplicată în partea posterioară a mașinii de spălat.

## REGULAMENTUL DELEGAT (UE) NR. 1061/2010 AL COMISIEI

Marca	INDESIT
Modelul	WITL 1061 (EU)
Capacitatea nominală exprimată în kg de rufe din bumbac	5.0
Clasa de eficiență energetică pe o scară de la A+++ (consum redus) la G (consum ridicat)	A+
Consumul de energie anual exprimat în kWh <sup>1)</sup>	169.0
Consumul de energie la programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate maximă exprimat în kWh <sup>2)</sup>	0.882
Consumul de energie la programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate parțială exprimat în kWh <sup>2)</sup>	0.644
Consumul de energie la programul de spălare rufe din bumbac standard la 40 °C la capacitate parțială exprimat în kWh <sup>2)</sup>	0.574
Consumul de energie în modul off (oprit) exprimat în W	0.5
Consumul de energie în modul left-on (rămas în funcțiune) exprimat în W	8.0
Consumul de apă anual exprimat în litri <sup>3)</sup>	8511
Clasa de eficiență la centrifugare pe o scară de la G (eficiență minimă) la A (eficiență maximă)	C
Numărul maxim de rotații <sup>4)</sup>	1000
Conținutul de apă rămas <sup>5)</sup>	62%
Durata programului de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate maximă exprimată în minute.	160
Durata programului de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate parțială exprimată în minute.	120
Durata programului de spălare rufe din bumbac standard la 40°C la capacitate parțială exprimată în minute.	115
Durata modului left-on (rămas în funcțiune) exprimată în minute	30
Nivelul de zgomot exprimat în dB(A) re 1 pW spălare <sup>6)</sup>	61
Nivelul de zgomot exprimat în dB(A) re 1 pW centrifugare <sup>6)</sup>	71

<sup>1)</sup> "Programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate maximă și parțială și "programul de spălare rufe din bumbac standard la 40 °C la capacitate parțială sunt programele de spălare standard la care fac referire informațiile de pe etichetă și din fișa produsului. Programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C și programul de spălare rufe din bumbac standard la 40 °C sunt adecvate pentru spălarea rufelor din bumbac cu grad de murdărie normal și sunt cele mai eficiente programe din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă. Încărcarea parțială reprezintă jumătate din încărcarea nominală.

<sup>2)</sup> Pe baza programelor cu 220 de cicluri de spălare rufe din bumbac standard la 60°C și 40°C la încărcare maximă și parțială, și a consumului modurilor cu consum redus. Consumul real de energie va depinde de modul în care este utilizat aparatul.

<sup>3)</sup> Pe baza programelor cu 220 de cicluri de spălare rufe din bumbac standard la 60°C și 40°C la capacitate maximă și parțială. Consumul real de apă va depinde de modul în care este utilizat aparatul.

<sup>4)</sup> Pentru programul de spălare rufe standard la 60 °C la încărcare maximă și parțială sau la 40°C la încărcare parțială, oricare dintre acestea este mai scăzut.

<sup>5)</sup> S-a obținut pentru programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la încărcare maximă și parțială sau la 40°C la încărcare parțială, oricare dintre acestea este mai ridicat.

<sup>6)</sup> Pe baza fazelor de spălare și centrifugare pentru programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la încărcare maximă.

DE

Deutsch

WITL 1061

DE

### INHALTSVERZEICHNIS

#### **Installation, 26-27**

Auspacken und Aufstellen  
Wasser- und Elektroanschlüsse  
Erster Waschgang  
Technische Daten

#### **Reinigung und Pflege, 28**

Wasser- und Stromversorgung abstellen  
Reinigung des Gerätes  
Reinigung der Waschmittelschublade  
Pflege der Gerätetür und Trommel  
Reinigung der Pumpe  
Kontrolle des Wasserzulaufschlauchs  
So kann der Waschmittelbehälter gereinigt werden

#### **Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 29**

Allgemeine Sicherheit  
Entsorgung  
Energie sparen und Umwelt schonen

#### **Beschreibung des Waschvollautomaten, 30-31**

Schalterblende  
So öffnen und schließen Sie die Wäschetrommel  
Kontrollleuchten

#### **Inbetriebnahme und Programme, 32**

Kurz zusammengefasst: Waschprogramm starten  
Programmtabelle

#### **Individualisierungen, 33**

Einstellen der Temperatur  
Funktionen

#### **Waschmittel und Wäsche, 34**

Waschmittelschublade  
Bleichen  
Vorsortieren der Wäsche  
Besondere Wäscheteile

#### **Störungen und Abhilfe, 35**

#### **Kundendienst, 36**

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden

# Installation

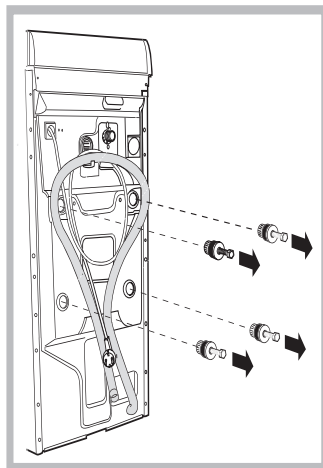
DE

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der neue Inhaber die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.  
! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

## Auspacken und Aufstellen

### Auspacken

1. Gerät auspacken.
2. Sicherstellen, dass der Waschvollautomat keine Transportschäden erlitten hat. Im Falle einer Beschädigung Gerät bitte nicht anschließen, sondern den Kundendienst anfordern.



3. Die vier Transportschutzschrauben ausschrauben und das an der Rückwand befindliche Gummitteil nebst entsprechendem Distanzstück abnehmen (siehe Abbildung).

4. Die Löcher mittels der mitgelieferten Kunststoffstöpsel schließen.

5. Sämtliche Teile aufbewahren: Sollte der Waschvollautomat erneut transportiert werden müssen, müssen

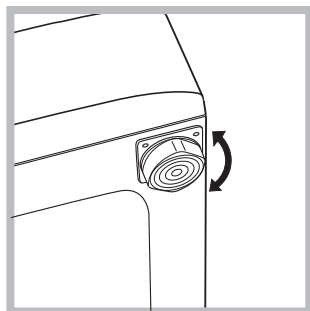
diese Teile wieder eingesetzt werden.

**Zur Beachtung:** Im Falle einer Wiederverwendung sind die kürzeren Schrauben oben einzusetzen.

! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder

### Standfläche

Das Betriebsgeräusch Ihres Gerätes kann zu stark sein, weil die vorderen Stellfüße nicht ordnungsgemäß eingestellt wurden



1. Der Waschvollautomat muss auf einem ebenen, festen Untergrund aufgestellt werden, ohne ihn an Wände, Möbelteile oder ähnliches anzulehnen.

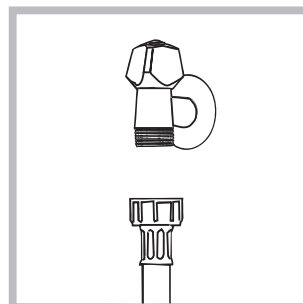
2. Sollte der Boden nicht perfekt eben sein, müssen die Unebenheiten durch An- bzw. Ausdrehen

der vorderen Stellfüße ausgeglichen werden (siehe Abbildung), der auf der Arbeitsfläche zu ermittelnde Neigungsgrad darf 2° nicht überschreiten.

Eine präzise Nivellierung verleiht dem Gerät die erforderliche Stabilität, durch die Vibrationen, Betriebsgeräusche und ein Verrücken des Gerätes vermieden werden. Bei Teppichböden müssen die Stellfüße so reguliert werden, dass ein ausreichender Freiraum zur Belüftung unter dem Waschvollautomaten gewährleistet ist.

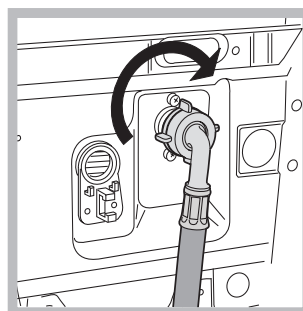
## Wasser- und Elektroanschlüsse

### Anschluss des Zulaufschlauches



1. Schrauben Sie den Wasserschlauch an einen Kaltwasserhahn mit  $\frac{3}{4}$ -Zoll-Gewindeanschluss an (siehe Abbildung).

Lassen Sie das Wasser vor dem Anschluss so lange auslaufen, bis klares Wasser austritt.



2. Schließen Sie das andere Ende des Schlauches an den oben rechts am Rückteil des Waschvollautomaten befindlichen Wasseranschluss an (siehe Abbildung).

3. Der Schlauch darf hierbei nicht eingeklemmt oder abgeknickt werden.

! Der Wasserdruck muss innerhalb der Werte

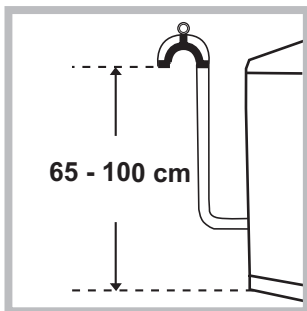
liegen, die in der Tabelle der Technischen Daten angegebenen sind (siehe nebenstehende Seite).

! Sollte der Zulaufschlauch nicht lang genug sein, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder an einen autorisierten Fachmann.

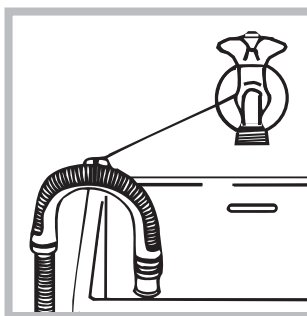
! Verwenden Sie niemals bereits gebrauchte Schläuche.



## Anschluss des Ablaufschlauches



Schließen Sie den Ablaufschlauch ohne ihn dabei abzuknicken an einen geeigneten Abfluss an. Die Mindestablaufhöhe beträgt 65 - 100 cm (gemessen vom Boden), oder hängen Sie diesen mittels des Schlauchhalters gesichert in ein Becken oder Wanne ein;



Befestigen Sie diesen mittels des mitgelieferten Schlauchhalters z.B. an einen Wasserhahn (siehe Abbildung). Das freie Ablaufschlauchende darf nicht unter Wasser positioniert werden.

! Verlängerungsschläuche sollten nicht eingesetzt werden. Sollte dies unvermeidlich sein, muss die Verlängerung denselben Durchmesser des Originalschlauchs aufweisen und darf eine Länge von 150 cm nicht überschreiten.

## Stromanschluss

Vor Einfügen des Netzsteckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass:

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die in den Technischen Daten angegebenen Höchstlast des Gerätes trägt (siehe nebenstehende Tabelle);
- die Stromspannung den in den Technischen Daten angegebenen Werten entspricht (siehe nebenstehende Tabelle);
- die Steckdose mit dem Netzstecker des Waschvollautomaten kompatibel ist. Andernfalls muss der Netzstecker (oder die Steckdose) ersetzt werden.

! Der Waschvollautomat darf nicht im Freien installiert werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.

! Die Steckdose sollte nach installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

! Verwenden Sie bitte keine Verlängerungen oder Mehrfachstecker.

! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.



! Das Versorgungskabel darf nur durch autorisierte Fachkräfte ausgetauscht werden.

Achtung! Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, sollten diese Vorschriften nicht genau beachtet werden.

## Erster Waschgang

Lassen Sie nach der Installation bzw. vor erstmaligem Gebrauch erst einen Waschgang (mit Waschmittel) ohne Wäsche durchlaufen. Stellen Sie hierzu das 90°C-Waschprogramm ohne Vorwäsche ein.

### Technische Daten

<b>Modell</b>	WITL 1061
<b>Abmessungen</b>	Breite 40 cm Höhe 85 cm Tiefe 60 cm
<b>Fassungsvermögen</b>	1 bis 5 kg
<b>Elektroanschlüsse</b>	Siehe das am Gerät befindliche Typenschild.
<b>Wasseranschlüsse</b>	Höchstdruck 1 MPa (10 bar) Mindestdruck 0,05 MPa (0,5 bar) Trommelvolumen 42 Liter
<b>Schleudertouren</b>	bis zu 1000 U/min.
<b>Prüfprogramme gemäß der Richtlinien 1061/2010 und 1015/2010.</b>	Programm  Baumwolle 60 °C. Programm  Baumwolle 40 °C.



Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 2004/108/CE (elektromagnetische Verträglichkeit)
- 2006/95/CE (Niederspannung)
- 2012/19/EU

# Reinigung und Pflege

DE

## Abstellen der Wasser- und Stromversorgung

- Drehen Sie den Wasserhahn nach jedem Waschvorgang zu. Hierdurch wird der Verschleiß der Wasseranlage verringert und Wasserlecks vorgebeugt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Ihren Waschvollautomaten reinigen.

## Reinigung des Gerätes

Die Gehäuseteile und die Teile aus Gummi können mit einem mit warmer Spülmittellauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse- und Scheuermittel

## Pflege der Gerätetür und Trommel

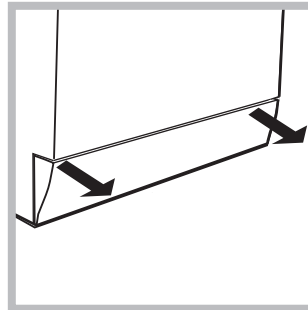
- Lassen Sie die Gerätetür stets leicht offen stehen, um die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden.

## Reinigung der Pumpe

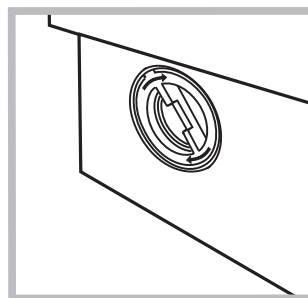
Ihr Gerät ist mit einer selbstreinigenden Pumpe ausgerüstet, eine Wartung ist demnach nicht erforderlich. Es könnte jedoch vorkommen, dass kleine Gegenstände (Münzen, Knöpfe) in die zum Schutz der Pumpe dienende Vorkammer (befindlich unter der Pumpe) fallen.

! Vergewissern Sie sich, dass der Waschgang abgeschlossen ist und ziehen Sie den Netzstecker heraus.

Zugang zur Vorkammer:



1. Nehmen Sie die Abdeckung (befindlich an der Gerätefront) mit Hilfe eines Schraubenziehers ab (siehe Abbildung);
2. Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn ab (siehe Abbildung): es ist ganz normal, wenn etwas Wasser austritt;



3. Reinigen Sie das Innere gründlich;
4. Schrauben Sie den Deckel wieder auf;
5. Bringen Sie die Abdeckung wieder an. Stellen Sie hierbei sicher, dass die Haken in die Schlitze eingreifen, bevor Sie die Abdeckung fest andrücken.

## Kontrolle des Wasserzulaufschlauchs

Kontrollieren Sie den Zulaufschlauch mindestens einmal im Jahr. Weist er Risse bzw. Brüche auf, muss er ausgetauscht werden. Der starke Druck während des Waschprogramms könnte zu plötzlichem Platzen führen.

! Verwenden Sie niemals bereits gebrauchte Schläuche.

## So kann der Waschmittelbehälter gereinigt werden

### Abnehmen:

Drücken Sie leicht auf den vorne im Behälter befindlichen Knopf und ziehen Sie den Behälter dann nach oben heraus (Abb. 1).



Abb. 1

### Reinigen:

Reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser (Abb. 3), eventuell unter Zuhilfenahme einer alten Zahnbürste, ziehen Sie das im oberen Teil der Kammern 1 und 2 befindliche Siphonpaar heraus (Abb. 4) und kontrollieren Sie, ob dieses verstopft ist. Spülen Sie es eventuell gründlich aus.

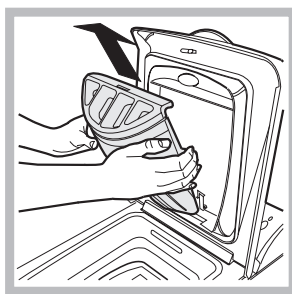


Abb. 2

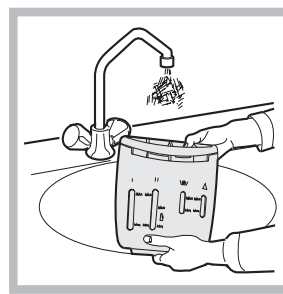


Abb. 3

### Anbringen:

Vergessen Sie nicht, auch das Siphonpaar wieder einzusetzen, bevor Sie den Waschmittelbehälter wieder einhängen (Abb. 4, 2. 1).

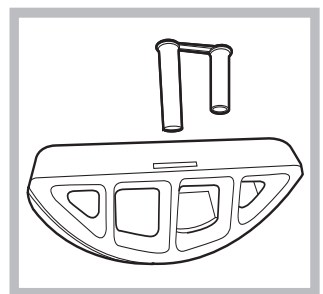


Abb. 4

! Der Waschvollautomat wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

## Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät wurde für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt konzipiert und seine Funktionen dürfen nicht verändert werden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorialen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Waschvollautomat darf nur von Erwachsenen und gemäß den Anleitungen dieses Handbuchs bedient werden.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Öffnen Sie die Waschmittelschublade nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie nicht das Ablaufwasser, es kann sehr heiß sein.
- Öffnen Sie das Füllfenster nicht mit Gewalt: Der Sicherheits-Schließmechanismus könnte hierdurch beschädigt werden.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, Innenteile selbst zu reparieren.
- Halten Sie Kinder stets von dem in Betrieb befindlichen Gerät fern.
- Während des Waschganges kann das Füllfenster sehr heiß werden.
- Muss der Waschvollautomat versetzt werden, sollten hierfür mindestens 2/3 Personen verfügbar sein. (Vorsichtig vorgehen). Versuchen Sie es niemals allein, das Gerät ist äußerst schwer.
- Vergewissern Sie sich, dass die Trommel völlig leer ist, bevor Sie die Wäsche einfüllen.

## Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.

- Entsorgung von Elektroaltgeräten  
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.
- Entsorgung des Altgerätes:  
Machen Sie das Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Schneiden Sie das Kabel ab und nehmen Sie das Füllfenster ab.

## Energie sparen und Umwelt schonen

### Technologie im Dienste der Umwelt

Glauben Sie, durch das Füllfenster hindurch wenig Wasser zu sehen? Dank der neuen Indesit-Technik genügt die halbe Wassermenge für eine maximale Sauberkeit: eine Maßnahme die zum Schutze der Umwelt angestrebt wurde.

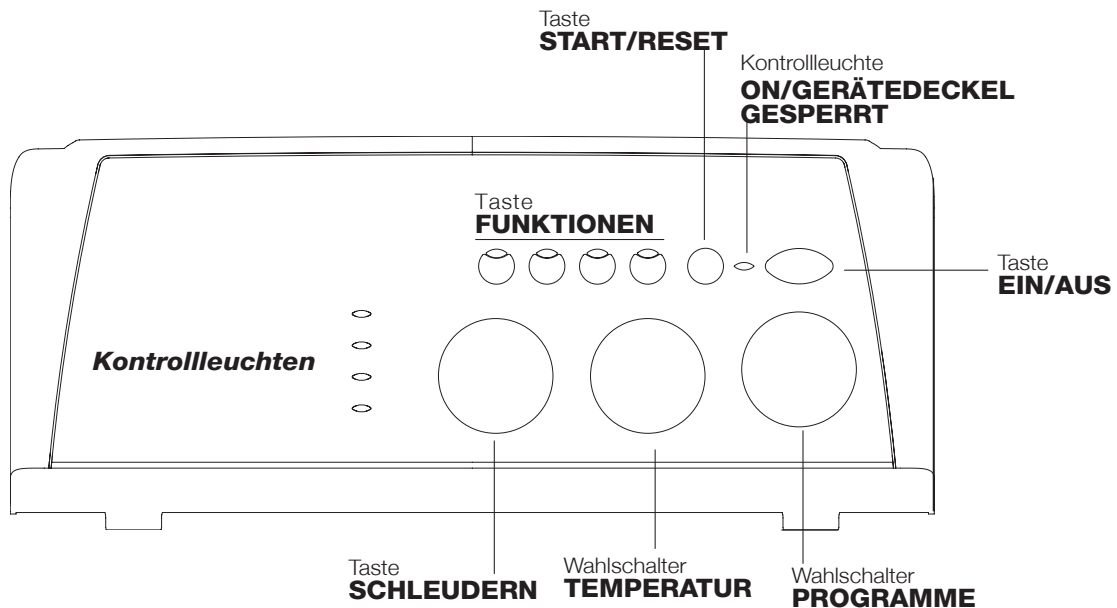
### Waschmittel, Wasser, Energie und Zeit sparen

- Verschwendung von Strom, Wasser, Waschmittel und Zeit kann man vermeiden, indem man die Waschmaschine mit der empfohlenen Höchstwäschemenge benutzt. Bei einer vollen Auslastung Ihres Waschvollautomaten können Sie bis zu 50% Energie sparen.
- Vorwäsche ist nur bei stark verschmutzter Wäsche erforderlich. Durch Vermeidung einer solchen kann Waschmittel, Zeit, Wasser und 5-15% Energie gespart werden.
- Flecken sollten mit einem Fleckenmittel vorbehandelt werden, oder weichen Sie die Wäsche vor der Wäsche ein. Hierdurch können hohe Waschttemperaturen vermieden werden. Ein 60°C-Programm anstelle eines 90°C-Programms, oder ein 40°C-Programm anstelle eines 60°C-Programms hilft bis zu 50% Energie zu sparen.
- Dosieren Sie Waschmittel sparsam je nach Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Wäschemenge, um die Umwelt nicht über Gebühr zu belasten: obwohl sie biologisch abbaubar sind, beinhalten Sie dennoch Stoffe, die die Umwelt belasten. Auch Weichmacher sollten höchst sparsam eingesetzt werden.
- Waschen Sie am späten Nachmittag oder in den ersten Morgenstunden, hierdurch tragen sie dazu bei, die Belastung der Elektrizitätswerke zu mindern. Die Option ‚Delay Timer‘ hilft Ihnen in dieser Hinsicht außerordentlich.
- Soll die Wäsche in einem Wäschetrockner getrocknet werden, dann stellen Sie eine hohe Schleudergeschwindigkeit ein. Je trockener die Wäsche geschleudert wird, desto niedriger ist der zum Trocknen erforderliche Energieverbrauch.

# Beschreibung des Waschvollautomaten

DE

## Schalterblende



**Waschmittelschublade:** für Waschmittel und Zusätze.

**Kontrollleuchten:** Zur Kontrolle des Waschprogrammablaufs.

Tasten **FUNKTIONEN:** Zur Einstellung der verfügbaren Funktionen. Die gewählte Einstellung der entsprechenden Funktionstaste bleibt eingeschaltet. Sie leuchtet.

Taste **“SCHLEUDERN”** zur Geschwindigkeitsregelung oder gänzlichen Ausschaltung der Schleuder.

Wahlschalter **TEMPERATUR:** Zur Einstellung der Wascht Temperatur oder der Kaltwäsche.

Taste **“EIN/AUS”:** zur Ein- und Ausschaltung des Waschvollautomaten

Taste **“START/RESET”:** um die Programme zu starten bzw. zu löschen, falls unkorrekt eingestellt.

Kontrollleuchte **ON/GERÄTEDECKEL GESPERRT:** Um Erkennen zu können, ob die Maschine eingeschaltet ist und demnach der Gerätedeckel nicht geöffnet werden kann.

Wahlschalter **PROGRAMME:** zur Programmwahl Die Wahlschalter sind flächenbündig angebracht: Durch leichten Druck auf die Knopfmitte können Sie herausgezogen werden. Während des Programmablaufs bleibt der Schalter feststehend.

### Funktion Standby

Zur Erfüllung der neuen Richtlinien zum Energieverbrauch ist diese Waschmaschine mit einem automatischen Ausschaltsystem (Standby) ausgestattet, das nach 30 Minuten des Nichtgebrauchs in Funktion tritt. Drücken Sie kurz die Taste EIN/AUS und warten Sie, bis sich die Maschine wieder einschaltet.

### **Kontrollleuchte ON/GERÄTEDECKEL GESPERRT:**

Ist diese Kontrollleuchte eingeschaltet, bedeutet dies, dass der Gerätedeckel gesperrt ist. Um ungewolltes Öffnen zu vermeiden, warten Sie, bis die Leuchte auf Blinklicht umschaltet, bevor Sie der Gerätedeckel öffnen, um Schäden zu vermeiden.

! Ein gleichzeitiges, rasches Blinken der Kontrollleuchte ON/GERÄTEDECKEL GESPERRT mit einer beliebigen anderen Kontrollleuchte signalisiert einen Fehler.

## So öffnen und schließen Sie die Wäschetrommel

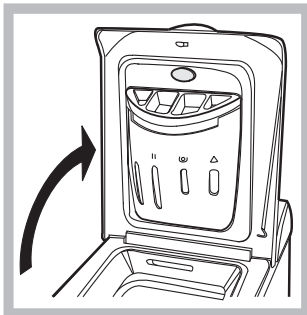


Abb. 1

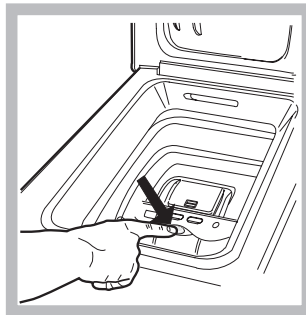


Abb. 2



Abb. 3

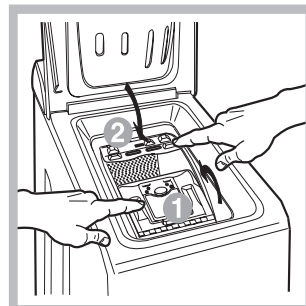


Abb. 4

**A) Öffnen (Abb. 1)** Öffnen Sie den äußeren Deckel ganz.

**B) Öffnen der Trommel (Soft opening):**

Drücken Sie mit einem Finger leicht auf die auf der Abb. 2 ersichtlichen Taste; die Trommel öffnet sich ganz sanft.

**C) Einfüllen der Wäsche (Abb. 3)**

**D) Schliessen (Abb. 4)**

- Schließen Sie sorgfältig die Wäschetrommel. Schließen Sie zuerst den vorderen Flügel und drücken Sie anschließend den hinteren Flügel auf.

- Stellen Sie sicher, dass sich die Haken des vorderen Flügels ordnungsgemäß in den entsprechenden Sitzen der hinteren Flügel befinden.

- Nach hörbarem Einrasten der Haken drücken Sie leicht auf beide Türen; sie dürfen nicht aufspringen.

- Schließen Sie abschließend den äußeren Deckel.

## Kontrollleuchten

Die Kontrollleuchten liefern wichtige Hinweise. Sie signalisieren:

### Startvorwahl erfolgt:

Wurde die Startvorwahl-Funktion Delay Timer (siehe Seite 33) aktiviert, und das Programm in Gang gesetzt, schaltet die **Delay-Timer**-Taste, sowie die Kontrollleuchte, die der eingestellten Zeitverschiebung entspricht, auf Blinklicht:



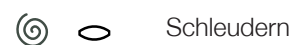
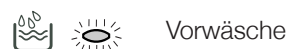
Nach und nach wird die bis zum effektiven Start noch verbleibende Zeit eingeleuchtet, die entsprechende Kontrollleuchte blinkt:



Nach Ablauf der vorgewählten Zeit erlischt die Delay-Timer-Taste und das gewählte Waschprogramm startet:

### Laufende Programmphase:

Während des Waschprogrammablaufs leuchten die Kontrollleuchten nach und nach auf und zeigen so den jeweiligen Stand an.



Anmerkung: Während des Abpumpens leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte für die Schleuder auf.

### Tasten FUNKTIONEN

Die Funktionstasten fungieren auch als Kontrollleuchten. Bei Wahl einer Funktion leuchtet die entsprechende Taste auf.

Ist die gewählte Funktion nicht vereinbar mit dem eingestellten Programm, schaltet die Taste auf Blinklicht und die Funktion wird nicht aktiviert.



Wird eine Funktion eingestellt, die zu der bereits eingestellten nicht zugeschaltet werden kann, bleibt nur die zuletzt gewählte aktiv.







# Inbetriebnahme und Programme

DE

## Kurz zusammengefasst: Waschprogramm starten

- Schalten Sie den Waschvollautomaten durch Druck auf die Taste  ein. Alle Kontrollleuchten leuchten für einige Sekunden auf, und erlöschen kurz darauf wieder. Die Kontrollleuchte ON/GERÄTEDECKEL GESPERRT schaltet auf Blinklicht.
- Geben Sie Ihre Wäsche in die Waschmaschine, füllen Sie das Waschmittel und/oder den Weichspüler ein und schließen Sie anschließend die Türen.
- Stellen Sie das gewünschte Programm mittels des Wahlschalters PROGRAMME ein.
- Einstellen der Waschtemperatur.
- Einstellen der Schleudergeschwindigkeit.
- Programm durch Druck auf die Taste START/RESET in Gang setzen. Um dieses zu löschen, Taste START/RESET für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
- Ist das Waschprogramm abgelaufen schaltet die Kontrollleuchte ON/GERÄTEDECKEL GESPERRT auf Blinklicht, was anzeigt, dass das Fenster geöffnet werden kann. Nehmen Sie die Wäsche heraus und lassen Sie das Füllfenster leicht offen stehen, damit die Trommel trocknen kann. Die Waschmaschine nun durch Druck auf die Taste  ausschalten.

## Programmtabelle

Waschprogramme	Beschreibung des Programms	Max. Temp. (°C)	Max. Schleudergeschwindigkeit (U/min)	Waschmittel				Max. Beladungsmenge (kg)	Festfugigkeit %	Energieverbrauch kWh	Wasser gesamt lt	Programmdauer
				Vorwäsche	Hauptwäsche	Weichspüler	Bleichmittel					
<b>Standard</b>												
1	<b>Baumwolle + Vorwäsche:</b> stark verschmutzte Kochwäsche.	90°	1000	●	●	●	-	5	62	1,82	64	150'
2	<b>Baumwolle:</b> stark verschmutzte Kochwäsche.	90°	1000	-	●	●	●	5	62	1,90	60	135'
3	<b>Baumwolle Buntwäsche:</b> leicht verschmutzte Weißwäsche und empfindliche Buntwäsche.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,53	50	90'
4	<b>Synthetik:</b> stark verschmutzte, farbechte Buntwäsche.	60°	800	-	●	●	●	3	44	0,85	39	110'
4	<b>Synthetik (3):</b> leicht verschmutzte, farbechte Buntwäsche.	40°	800	-	●	●	●	3	44	0,53	39	100'
	<b>Baumwolle 60 °C (1):</b> stark verschmutzte Weiß- und farbechte Buntwäsche.	60°	1000	-	●	●	●	5	62	0,88	47,5	160'
	<b>Baumwolle 40 °C (2):</b> leicht verschmutzte Weiß- und empfindliche Buntwäsche.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,91	63	150'
7	<b>Wolle:</b> wolle, Kaschmir usw.	40°	800	-	●	●	-	1	-	-	-	65'
8	<b>Baumwolle Standard 20°C</b>	20°	1000	-	●	●	●	5	-	-	-	180'
<b>Time 4 you</b>												
9	<b>Baumwolle:</b> Weißwäsche und widerstandsfähige, stark verschmutzte Buntwäsche	60°	1000	-	●	●	-	3,5	62	0,81	35	60'
10	<b>Baumwolle:</b> Leicht verschmutzte Weißwäsche und empfindliche Buntwäsche (Oberhemden, Maschenware usw.)	40°	1000	-	●	●	-	3,5	-	-	-	50'
11	<b>Synthetik:</b> Empfindliche Buntwäsche (leicht verschmutzte Wäsche aller Art).	40°	800	-	●	●	-	2,5	-	-	-	40'
12	<b>Express:</b> zum kurzen Auffrischen leicht verschmutzter Wäsche (nicht geeignet für Wolle, Seide und Handwäsche).	30°	800	-	●	●	-	3	71	0,25	33	30'
<b>Sport</b>												
13	<b>Special Shoes</b>	30°	600	-	●	●	-	Max. 2 Paar	-	-	-	55'
14	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	●	-	3	-	-	-	85'
<b>Teilprogramme</b>												
	Spülen	-	1000	-	-	●	●	5	-	-	-	36'
	Schleudern + Abpumpen	-	1000	-	-	-	-	5	-	-	-	16'

Die auf dem Display und in der Bedienungsanleitung genannte Zyklusdauer wird ausgehend von Standardbedingungen berechnet. Die effektiv benötigte Zeit kann aufgrund zahlreicher Faktoren wie Temperatur und Druck des Zulaufwassers, Raumtemperatur, Waschmittelmenge, Art, Menge und Verteilung der Waschladung sowie der gewählten Zusatzfunktionen variieren.

### 1) Prüfprogramm gemäß 1061/2010: Programm und eine Temperatur von 60°C einstellen.

Dieser Zyklus ist für den Waschvorgang von normal schmutziger Baumwollwäsche geeignet; es ist der wirksamste in Bezug auf den kombinierten Energie-Wasser-Verbrauch; für bei 60°C zu waschende Wäsche zu verwenden. Die effektive Waschtemperatur kann von der angegebenen abweichen.

### 2) Prüfprogramm gemäß 1061/2010: Programm und eine Temperatur von 40°C einstellen.

Dieser Zyklus ist für den Waschvorgang von normal schmutziger Baumwollwäsche geeignet; es ist der wirksamste in Bezug auf den kombinierten Energie-Wasser-Verbrauch; für bei 40°C zu waschende Wäsche zu verwenden. Die effektive Waschtemperatur kann von der angegebenen abweichen.

### Für alle Testinstitute:

#### 2) Langes Baumwollprogramm: Programm und eine Temperatur von 40°C einstellen.

#### 3) Synthetische Programm entlang: Programm 4 und eine Temperatur von 40°C einstellen.

### Anmerkungen

- Bei den Programmen 9 - 10 sollte eine Beladungsmenge von 3,5 kg nicht überschritten werden.
- Bei dem Programm 14 sollte eine Beladungsmenge von 3 kg nicht überschritten werden.

**Baumwolle Standard 20° C** (Programm **8**), ideal für normalverschmutzte Baumwolle. Die auch mit kaltem Wasser erreichten Leistungen, vergleichbar mit einer Wäsche bei 40°, werden mechanisch erzielt. Die Trommel arbeitet mit wiederholten, kurz auf einander folgenden Beschleunigungen. **Express** (Programm 12 für Kunstfasern) Kurzprogramm für die tägliche Wäsche leicht verschmutzter Teile: in nur 30 Minuten, zur Einsparung von Zeit und Energie. Stellen Sie dieses Waschprogramm (12 bei 30°C) ein, dann können, bei einer maximalen Lademenge von 3 kg, Gewebe unterschiedlicher Art (mit Ausnahme von Wolle und Seide) zusammen gewaschen werden. *Es ist ratsam, flüssige Waschmittel einzusetzen.*



## Einstellen der Temperatur

Durch Drehen des Wahlschalters TEMPERATUR wird die Waschtemperatur eingestellt. (siehe Programmtabelle). Die Temperatur kann bis auf Kaltwäsche (❄️) herabgesetzt werden.

## Einstellen der Schleuder

Durch Drehen des Wahlschalters SCHLEUDER wird die Schleudergeschwindigkeit des gewählten Waschprogramms eingestellt.

Folgende Höchstgeschwindigkeiten sind für die einzelnen Programme vorgesehen:

Waschprogramme	Höchstgeschwindigkeit
Baumwolle	1000 U/min
Kunstfasern	800 U/min
Wolle	800 U/min
Seide	nein

Die Schleudergeschwindigkeit kann herabgesetzt; durch Wahl des Symbols  kann die Schleuder gänzlich ausgeschlossen werden.

Der Waschvollautomat verhindert automatisch ein höheres Schleudern, falls die für das entsprechende Programm vorgeschriebene Schleuderdrehzahl überstiegen wird.

**!** Um zu starke Vibrationen, bzw. eine Unwucht beim Schleudern, zu vermeiden, sorgt das Gerät für eine gleichmäßige Verteilung der Wäscheladung durch eine laufende Rotation der Trommel bei einer etwas höheren Geschwindigkeit, als die des Waschgangs.











Sollte es trotz mehrerer Versuche nicht gelingen, die Wäscheladung gleichmäßig zu verteilen, schleudert das Gerät die Wäsche bei reduzierter Schleudergeschwindigkeit.

## Funktionen

Die verschiedenen Waschfunktionen, die Ihnen Ihr Waschvollautomat bietet, ermöglichen es Ihnen, hygienisch saubere und weiße Wäsche zu erhalten, die Ihren Wünschen entsprechen. Aktivierung der Funktionen:

1. Die Taste der gewünschten Funktion gemäss untenstehender Tabelle drücken;
2. Das Einschalten bzw. Aufleuchten der entsprechenden Taste zeigt an, dass die Funktion aktiviert wurde.

Anmerkung: Sollte die Taste jedoch auf Blinklicht schalten, bedeutet dies, dass die Funktion zu dem eingestellten Programm nicht zugeschaltet werden kann.

Funktionen	Wirkung	Anleitungen zur Anwendung	Aktiv mit den Programmen:
 Startvorwahl	Start kann bis zu 9 Std. verschoben werden.	Drücken Sie die Taste so oft, bis die Kontrollleuchte der gewünschten Zeitverschiebung aufleuchtet. Ein fünfter Tastendruck deaktiviert die Funktion. NB: Ist die Taste START/RESET einmal gedrückt, kann der gewählte Zeitverschiebungswert nur noch herabgesetzt werden.	Alle
 Bleichen	Bleichzyklus, zur Entfernung auch hartnäckigster Flecken.	Vergessen Sie nicht, dass das Bleichmittel in die Zusatzkammer 4 eingegeben werden muss (siehe Seite 34). Nicht mit der Funktion BÜGELLEICHT zu kombinieren.	2, 3, 4,  ,  , 8, Spülen.
 Bügelleicht	Wird diese Funktion eingestellt, werden Waschgang und Schleuder entsprechend geändert, um Knitterbildung zu vermeiden. Am Ende des Waschgangs erfolgen langsame Umdrehungen der Trommel.	Zum Abpumpen des Wassers und um die Wäsche herausnehmen zu können, muss die Taste START/RESET. Nicht mit der Funktion BLEICHEN zu kombinieren.	1, 2, 3, 4,  ,  , 8, 9, 10, 11.
 Extra spülen	Erhöht die Wirksamkeit des Spülgangs.	Empfehlenswert bei voller Gerätebeladung und hoher Waschmitteldosierung.	1, 2, 3, 4,  ,  , 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 Spülen.

# Waschmittel und Wäsche

DE

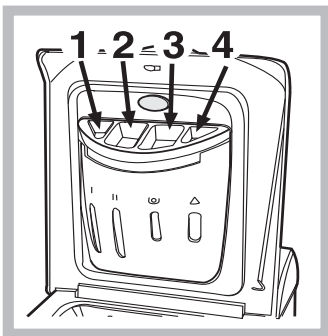
## Waschmittelschublade

Ein gutes Waschergebnis hängt auch von einer korrekten Waschmitteldosierung ab: Eine zu hohe Dosierung bedeutet nicht unbedingt reinere Wäsche, sie trägt nur dazu bei, die Maschineninnenteile zu verkrusten und die Umwelt zu belasten.

! Verwenden Sie keine Handwaschmittel, sie verursachen eine zu hohe Schaumbildung.

! Waschmittel in Pulverform für Baumwollweißwäsche, für die Vorwäsche und für Waschprogramme bei Temperaturen über 60°C verwenden.

! Bitte befolgen Sie den auf der Waschmittelverpackung angegebenen Anweisungen.



Schublade herausziehen und Waschmittel oder Zusätze wie folgt einfüllen:

**In Kammer 1: Waschpulver für die Vorwäsche (kein Flüssigwaschmittel)**

**In Kammer 2: Waschmittel für die Hauptwäsche (Waschpulver oder Flüssigwaschmittel)**

Flüssigwaschmittel nur kurz vor dem Start einfüllen.

**Kammer 3: Zusätze (Weichspüler usw.)**

Achten Sie bei Einfüllen des Weichspülers in die Kammer 3 darauf, dass Sie die angegebene Höchstmenge "max." nicht überschreiten.



Der Weichspüler wird beim letzten Spülgang automatisch in die Wäschetrommel eingespült. Nach Abschluss des Waschprogramms bleibt in Kammer 3 ein kleiner Rückstand an Wasser. Dieser ist zur Einspülung sehr dickflüssiger bzw. zur Verdünnung konzentrierter Weichspüler erforderlich. Sollte in der Kammer 3 mehr Wasser als normal zurückbleiben, so ist die Entnahmeverrichtung verstopft. Zur Reinigung derselben verweisen wir auf Seite 28.

**Zusätzliche Kammer 4: Bleichmittel**

## Bleichen

! **Normale** Bleichmittel sind für strapazierfähige Weißwäsche zu verwenden, **milde** Bleichmittel dagegen für Buntwäsche, Feinwäsche und Wolle.

Mitgelieferte, zusätzliche Kammer 4 in Kammer 1 einsetzen. Bei der Dosierung des Bleichmittels darf der auf dem Zentralstift mit "max" gekennzeichnete Höchststand (siehe Abbildung) nicht überschritten werden.

Soll nur gebleicht werden, dann füllen Sie das Bleichmittel in die Dosierkammer 4 ein, stellen Sie daraufhin das Programm Spülen  ein, und drücken Sie die Funktionstaste Bleichen .

## Vorsortieren der Wäsche

- Sortieren Sie die Wäsche nach:
  - Gewebeat / Waschetikettensymbol
  - und Farben: Buntwäsche von Weißwäsche trennen.
- Entleeren Sie alle Taschen.
- Das in der „Programmtabelle“ angegebene Gewicht, beschreibt die maximale Ladung Trockenwäsche und darf nicht überschritten werden.

## Wie schwer ist Wäsche?

- 1 Bettuch 400-500 gr
- 1 Kissenbezug 150-200 gr
- 1 Tischdecke 400-500 gr
- 1 Bademantel 900-1.200 gr
- 1 Handtuch 150-250 gr

## Besondere Wäscheteile

**Wolle:** Verwenden Sie Spezialwaschmittel; Lademenge von 1 kg bitte nicht überziehen.

Es kann immer einmal vorkommen, dass Ihr Waschvollautomat nicht funktioniert. Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (siehe Seite 36), vergewissern Sie sich zuerst, ob es sich nicht um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

## Störungen:

### Der Waschvollautomat schaltet sich nicht ein.

### Der Waschgang startet nicht.

### Der Waschvollautomat lädt kein Wasser.

### Der Waschvollautomat lädt laufend Wasser und pumpt es laufend ab.

### Der Waschvollautomat pumpt nicht ab und schleudert nicht.


### Der Waschvollautomat vibriert zu stark während des Schleuderns.

### Der Waschvollautomat ist undicht.

### Die Kontrollleuchte ON/FÜLLFENSTER GESPERRT und mindestens eine weitere Kontrollleuchte blinken in raschen Abständen.

### Es bildet sich zu viel Schaum.

## Mögliche Ursachen / Lösungen:

- Der Stecker steckt nicht in der Steckdose, oder nicht so, dass der Kontakt hergestellt wird.
- Der Strom ist ausgefallen.
- Der Gerätedeckel ist nicht richtig verschlossen (die Kontrollleuchte 'Deckel gesperrt' blinkt).
- Die Taste  wurde nicht gedrückt.
- Die Taste START/RESET wurde nicht gedrückt.
- Der Wasserhahn ist nicht auf.
- Es wurde ein verzögerter Start gewählt (Delay Timer, siehe Seite 33).
- Der Zufuhrschlauch ist nicht am Wasserhahn angeschlossen.
- Der Schlauch ist geknickt.
- Der Wasserhahn ist nicht auf.
- Es ist kein Wasser da.
- Der Druck ist unzureichend.
- Die Taste START/RESET wurde nicht gedrückt.
- Der Ablaufschlauch befindet sich nicht auf der vorgeschriebenen Höhe, d.h. 65 - 100 cm vom Boden (siehe Seite 27).
- Das Schlauchende liegt unter Wasser (siehe Seite 27).
- Der Mauerablauf wurde nicht mit einer Entlüftungsöffnung versehen.  
Konnte die Störung durch diese Kontrollen nicht behoben werden, dann drehen Sie den Wasserhahn zu, schalten das Gerät aus und fordern den Kundendienst an. Falls Sie in einer der obersten Etagen eines Gebäudes wohnen, kann es vorkommen, dass sich im Syphon ein Vakuum bildet, und der Waschvollautomat ständig Wasser ansaugt und wieder abpumpt. Zur Lösung dieser Probleme bietet der Handel spezielle Syphonventile.
- Das Programm siehe kein Abpumpen vor: bei einigen Programmen muss diese Funktion manuell gestartet werden.
- Die Option 'Bügelleicht' wurde eingestellt: zur Beendigung des Programms Taste START/RESET drücken.
- Der Ablaufschlauch ist geknickt (siehe Seite 27).
- Die Ablaufleitung ist verstopft.
- Die Arretierschrauben der Schwingegruppe wurden bei der Installation nicht abgenommen. Nehmen Sie die Schrauben ab (siehe Seite 26).
- Der Waschvollautomat steht nicht eben (siehe Seite 26).
- Der Waschvollautomat steht zu eng zwischen der Wand und einem Möbel (siehe Seite 26).
- Der Zulaufschlauch wurde nicht ordnungsgemäß aufgeschraubt (siehe Seite 26).
- Die Waschmittelschublade ist verstopft (zur Reinigung siehe Seite 28).
- Der Ablaufschlauch wurde nicht ordnungsgemäß befestigt (siehe Seite 27).
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker; warten Sie daraufhin ca. 1 Minute und schalten Sie es wieder ein.  
Bleibt die Störung bestehen, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.
- Das Waschmittel ist für Waschmaschinen nicht geeignet (es muss mit der Aufschrift "Für Waschmaschinen", "Für Handwäsche und Waschmaschinen" usw. versehen sein).
- Es wurde zu hoch dosiert.

# Kundendienst

DE

## Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Kontrollieren Sie zuerst, ob das Problem nicht allein gelöst werden kann (*siehe Seite 35*);
- Starten Sie das Programm erneut, um sicherzustellen, dass die Störung auch wirklich behoben wurde;
- Ist dies nicht der Fall, dann kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst unter der auf dem Garantieschein aufgedruckten Telefonnummer.

! Im Falle einer fehlerhaften Installation oder eines unkorrekten Gebrauchs wird der Einsatz eventuell in Rechnung gestellt.

! Wenden Sie sich auf keinen Fall an nicht autorisierte Techniker.

## Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung;
- das Maschinenmodell (Mod.);
- die Seriennummer (S/N).

Diese Daten entnehmen Sie bitte dem auf der Rückseite der Maschine befindlichen Typenschild.

## DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. 1061/2010 DER KOMMISSION

Marke	INDESIT
Modell	WITL 1061 (EU)
Nennkapazität Baumwolle in kg	5.0
Energieeffizienzklasse (A+++ niedriger Verbrauch) bis D (hoher Verbrauch)	A+
Energieverbrauch pro Jahr in kWh <sup>1)</sup>	169.0
Energieverbrauch Standardprogramm 60° C Baumwolle bei ganzer Beladung <sup>2)</sup>	0.882
Energieverbrauch Standardprogramm 60° C Baumwolle bei teilweiser Beladung <sup>2)</sup>	0.644
Energieverbrauch Standardprogramm 40° C Baumwolle bei teilweiser Beladung <sup>2)</sup>	0.574
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand in W	0.5
Leistungsaufnahme im unausgeschalteten Zustand in W	8.0
Wasserverbrauch pro Jahr in Liter <sup>3)</sup>	8511
Schleudereffizienzklasse (A höchste Effizienz) bis G (geringe Effizienz)	C
Maximale Schleuderdrehzahl U/min <sup>4)</sup>	1000
Restfeuchte in % <sup>5)</sup>	62%
Programmdauer 60° Baumwolle bei ganzer Beladung in Minuten	160
Programmdauer 60° Baumwolle bei teilweiser Beladung in Minuten	120
Programmdauer 40° Baumwolle bei teilweiser Beladung in Minuten	115
Dauer des unausgeschalteten Zustandes in Minuten nach Programmende	30
Luftschallemissionen Waschen dB(A) re 1pW <sup>6)</sup>	61
Luftschallemissionen Schleudern dB(A) re 1pW <sup>6)</sup>	71

<sup>1)</sup> Die Angaben beziehen sich auf die Standardprogramme 60° C Baumwolle, volle und teilweise Beladung sowie 40° C Baumwolle teilweise Beladung. Diese Programme eignen sich für normal verschmutzte Wäsche und sind die effizientesten Programme in Bezug auf den kombinierten Energie- und Wasserverbrauch. Unter teilweiser Beladung versteht man halbe Beladung.

<sup>2)</sup> Angabe auf Grundlage von 220 Standard-Waschzyklen für 60 °C- und 40 °C- Baumwollprogramme bei vollständiger Befüllung und Teilbefüllung sowie dem Verbrauch der Betriebsarten mit geringer Leistungsaufnahme. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab

<sup>3)</sup> Angabe auf Grundlage von 220 Standard-Waschzyklen für 60 °C- und 40 °C- Baumwollprogramme bei vollständiger Befüllung und Teilbefüllung. Der tatsächliche Wasserverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab.

<sup>4)</sup> Für Programme Standard 60° Baumwolle bei ganzer und teilweiser Beladung oder für 40° Baumwolle bei teilweiser Beladung . Angabe des jeweils niedrigeren Wertes.

<sup>5)</sup> Für Programme Standard 60° Baumwolle bei ganzer und teilweiser Beladung oder für 40° Baumwolle bei teilweiser Beladung . Angabe des jeweils höheren Wertes.

<sup>6)</sup> Gemessen am Programme Standard 60° Baumwolle Vollast.

SB

СРПСКИ

WITL 1061

### Садржај

#### Инсталација, 38-39

Отварање и постављање  
Прикључак за воду и струју  
Први циклус прања  
Технички подаци

#### Одржавање и хигијена, 40

Искључивање довода воде и струје  
Чишћење машине за рубље  
Чишћење фиоке за детерцент  
Одржавање врата и бубња  
Контрола цеви за довод воде  
Чишћење фиоке за детерцент

#### Упозорења и савети, 41

Општа безбедност  
Отпад  
Чување и поштовање околине

#### Опис машине за прање рубља, 42-43

Контролни панел  
Како отворати и затварати бубањ  
Сијалице

#### Укључивање и програми, 44

Укратко: започињање програма  
Табела програма

#### Посебна подешавања, 45

Одабир температуре  
Одабир центрифуге  
Функције

#### Детерценти и рубље, 46

Фиока за детерцент  
Циклус белјења  
Припрема рубља  
Посебне напомене

#### Неисправности и решења, 47

#### Помоћ, 48

Пре него што позовете помоћ

# Инсталација

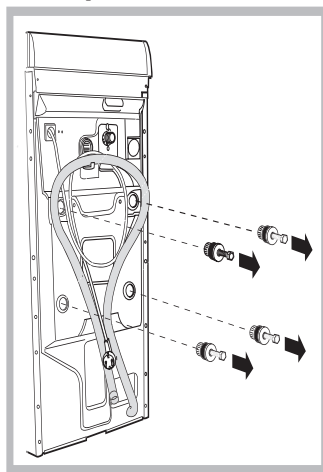
SB

! Чувајте ову књижицу ради консултација у случају потребе. У случају продаје, преноса или селидбе, чувајте је уз машину ради информисања будућег власника.

! Пажљиво прочитајте упутство: унутра су важне информације о инсталацији, употреби и безбедности.

## Отварање и постављање

### Отварање



1. Отварање машине за рубље.
2. Преконтролишите машину да нема оштећења везаних за транспорт. Ако има оштећења, немојте је прикључивати, већ контактирајте продавца.
3. Уклоните четири штитника и заштитну гумицу за транспорт постављене на задњој страни (види слику).
4. Затворите отворе

приложеним пластичним затварачима.

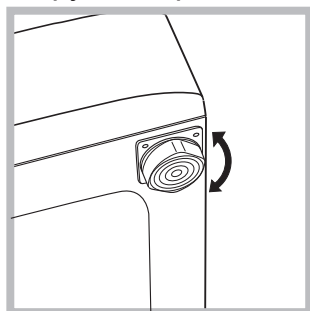
5. Сачувајте све делове: у случају транспорта машине морају поново бити намонтирани.

**Пажња.** У случају поновне употребе краћи навоји морају да буду навијени високо.

! Амбалажа није играчка за децу!

### Постављање

1. Инсталирајте машину на равну и чврсту површину, не наслањајте је на зид, намештај и друге површине.



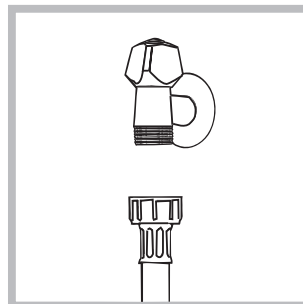
2. Ако површина није савршено хоризонтална, исправите неправилност одвртањем предњих ногара (види слику); угао нагиба, измерен на радној површини, не сме да пређе 2°.

Прецизно постављање даје стабилност и спречава вибрације,

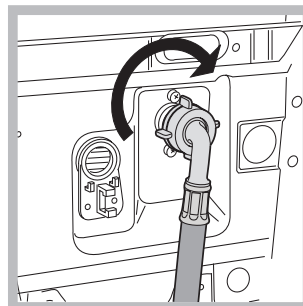
буку и померање током рада машине. У случају да машину постављате на итисон или тепих, подесите ногаре тако да испод машине оставите довољно простора за вентилацију.

## Прикључак за воду и струју

### Подешавање црева за довод воде



1. Повежите црево за довод воде са славином за хладну воду и навијте је 3/4 дужине навоја (види слику). Пре повезивања пустите воду да тече све док не постане чиста.



2. Наместите црево за довод воде на машину и затегните га у смеру стрелице (види слику).

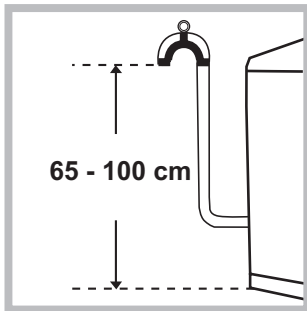
3. Пазите да нема оштећења на цреву и навоју.

! Притисак воде у славини мора да буде у оквиру вредности у табели Технички подаци (види доле).

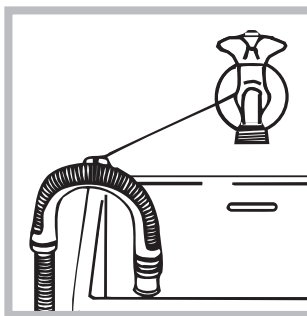
! Ако дужина црева за довод воде није довољна, обратите се специјализованој продавници или овлашћеном сервису.



## Подешавање црева за пражњење



Наместите црево за пражњење, без савијања, на одводну цев или на одвод у зиду уграђен 65 до 100 цм од земље;



можете га пребацити преко ивице умиваоника или каде, али га морате причврстити за славину (види сликку). Слободни крај црева за пражњење не сме да буде уроњен у воду.

! Не препоручује се употреба продужетака за црева; ако је неопходно да га користите, продужетак мора да има исти пречник као и оригинално црево и не сме да буде дужи од 150 цм.

## Електрични прикључак

Пре него што гурнете утикач у утичницу, проверите да ли:

- утичница има уземљење по законској норми;
- утичница може да издржи снагу потребну за рад машине, приказан у табели Технички подаци (види доле);
- се напон довода уклапа у приказане вредности у табели Технички подаци (види доле);
- је утичница компатибилна са утикачем машине. У случају да није, промените утичницу или утикач.

! Машину немојте инсталирати на отвореном простору, чак иако је простор наткривен, пошто је изузетно опасно да буде изложена киши и променама времена.

! Код инсталирања машине утичница мора да буде лако доступна.

! Не користите продужне каблове и вишеструке утичнице.  
! Кабал не сме да буде савијен и притиснут.

! Кабал за довод мора да задовољава строга техничка правила.

Пажња! Произвођач се ограђује од било какве одговорности у случају непоштовања ових норми.

## Први циклус прања

Након инсталације, пре прве употребе, покрените циклус прања са детергентом а без рубља у програму на 90°C без претпрања.

Технички подаци	
Модел	WITL 1061
Димензије	ширина 40 цм висина 85 цм дубина 60 цм
Капацитет	од 1 до 5 кг
Електрични прикључак	Види налепницу са техничким карактеристикама која се налази на машини
Прикључак за воду	максимални притисак 1 МПа (10 bar) минимални притисак 0,05 МПа (0,5 bar) капацитет бубња 42 литара
Брзина центрифуге	до 1000 обртаја у минуто
Контролни програми према директиви 1061/2010 и 1015/2010	програм $\leq 60^{\circ}\text{C}$ ; Памук стандард 60°C. програм $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ; Памук стандард 40°C.
 	Ова машина је у складу са следећим стандардима: - 2004/108/CE (електромагнетска компатибилност) - 2006/95/CE (ниски напон) - 2012/19/EU

# Одржавање и хигијена

SB

## Искључивање довода воде и струје

- Затегните славину за воду након сваког прања. Овим се спречава хабање водених инсталација машине и елиминише опасност од кварова.
- Електрични кабл уклоните када чистите машину и током поправки.

## Чишћење машине за рубље

- Спољашњи и гумени делови се могу чистити меком крпом навлаженом млаком водом и сапуницом. Не користите абразивне растворе.

## Одржавање поклопца и бубња

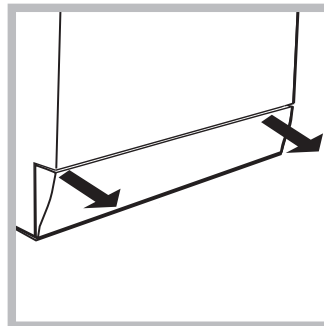
- Врата бубња увек остављајте полуотвореним како бисте избегли стварање непријатних мириса.

## Чишћење пумпе

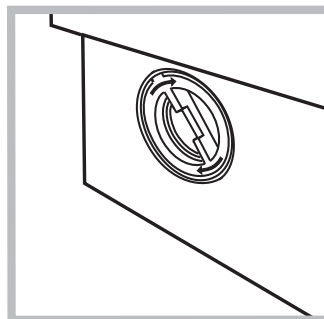
Машина је опремљена самочистећом пумпом коју не треба посебно одржавати. Може да се догоди да мали предмети (новчићи, дугмад) испадну у преткомору која штити пумпу, а налази се са њене доње стране.

! Проверите да ли је циклус прања завршен и извуците утикач.

За сакупљање предмета који евентуално упадну у преткомору:



(види слику): нормално је да мало воде исцури;



1. уклоните панел за затварање са предње стране машине тако што ћете извадити странице потковице (види слику);

2. окрените поклопац у правцу супротном казаљкама на сату

3. пажљиво очистите унутрашњост;

4. вратите панел;

5. наместите панел, али пазите да пре него што га навијете назад на машину, убаците шарке на право место.

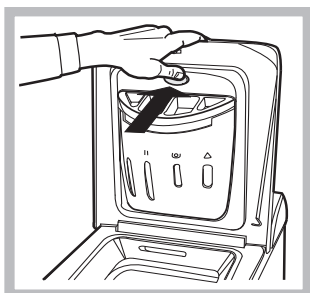
## Контрола цеви за довод воде

! Никада не користите половне цеви. Контролишите цев за довод воде најмање једном годишње. Ако се појаве пукотине треба га заменити: током прања јак притисак може да доведе до пуцања.

## Чишћење фиоке за детерџент

### Расклапање:

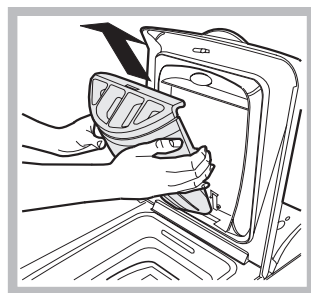
Благо притисните дугме на предњем делу фиоке за детерџент и повуците је навише (сл. 1).



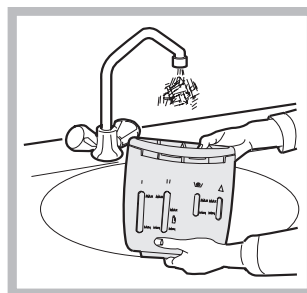
Сл. 1

### Чишћење:

Очистите фиоку под млазом воде (сл. 3) уз употребу једноставне назубљене четкице и, одвивши пар сифона који се налазе на горњем делу одељака 1 и 2 (сл. 4), проверите да исти не буду блокирани и исперите их.



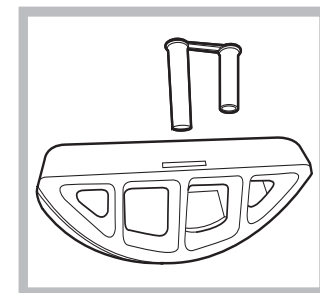
Сл. 2



Сл. 3

### Поново склапање:

Не заборавите да поново поставите пар сифона на одређено место и затим вратите на место фиоку (сл. 4, 2, 1).



Сл. 4

! Машина је пројектована и направљена да задовољи све међународне безбедносне норме. Ова упозорења се односе на безбедност и морају строго бити поштована.

## Општа безбедност

- Овај апарат је предвиђен за употребу у домаћинству, не професионалну, и његове функције се не смеју мењати.
- Уређај не смеју да користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима и недовољним искуством и знањем, осим ако коришћење не надгледа или њиме не управља особа која је одговорна за њихову безбедност. Децу треба надгледати како би се обезбедило да се не играју са уређајем.
- Машину могу да користе само одрасле особе према упутствима из ове књижице.
- Не дирајте машину босоноги или када су вам руке или ноге мокре или влажне.
- Не вадите утикач из струје вучењем кабла, већ чврсто ухватите утикач.
- Не отварајте фиоку за детерџент док машина ради.
- Не дирајте воду коју машина испушта, пошто може бити врућа.
- Никада немојте на силу отворати врата машине: можете да оштетите сигурносни механизам који спречава случајно отварање.
- У случају квара, никако немојте сами да покушавате да извршите поправку.
- Увек пазите да деца нису у близини машине док ради.
- Током прања врата машине могу да се загреју.
- Ако се помери са места, пажљиво је вратите на место уз нечију помоћ. Никада је не померајте сами јер је изузетно тешка.
- Пре убацивања рубља проверите да ли је бубањ празан.

## Отпад

- Бацање амбалаже: руководите се локалним нормама, пошто амбалажа може да се поново искористи.
- Уклањање старе машине: пре него што је баците, онеспособите је за рад извлачењем електричног кабла и врата.

## Чување и поштовање околине

### Технологија у служби околине

Ако вам се чини да је у бубњу мало воде, то је стога што нова Аристон технологија омогућава максималну чистоћу са упола мање воде: у сврху очувања околине.

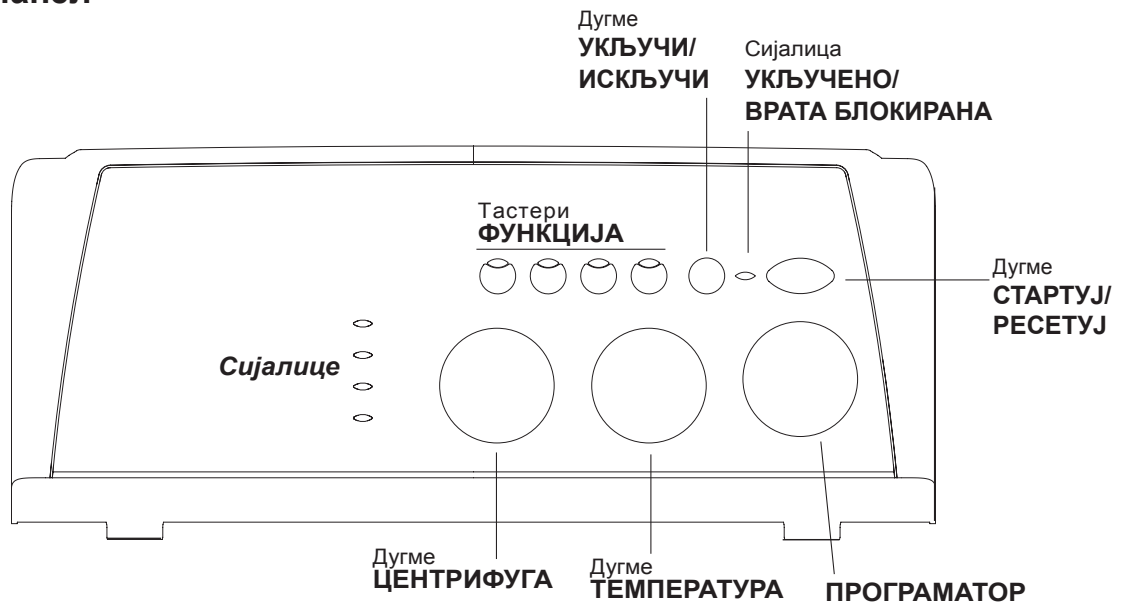
### Штедите детерџент, воду, енергију и време

- Ради очувања околине машину треба увек користити са максималним теретом. За два месеца пун терет штеди до 50% енергије.
- Претпрање је неопходно само за изузетно прљаво рубље. Избегавањем претпрања штедите детерџент, време, воду и 5 до 15 % енергије.
- Третирањем флека посебним средствима или потапањем пре прања, смањује се потреба за прањем на високим температурама. Коришћење програма од 60°C уместо 90°C, 40°C уместо 60°C, штеди до 50% енергије.
- Обављање прања касно после подне или рано предвече смањује оптерећење електричној компанији. Опција Delay Timer (одложено прање) изузетно помаже код организовања прања у том смислу.
- Правилно дозирање детерџента, зависно од тврдоће воде, степена прљавштине и количине рубља, спречава отпад и штити околину: иако су биолошки распадни, детерџенти садрже елементе који могу да поремете природну равнотежу. Што је више могуће избегавајте омекшиваче.
- Ако рубље сушите у машини за сушење, одаберите високу брзину центрифуге. Мање воде у рубљу штеди време и енергију у програму за сушење.

# Опис машине за прање рубља

SB

## Контролни панел



**езичак:** отвара се повлачењем жутог језичка у стану.

**Сијалице:** за преглед програма прања. Ако је активирана функција Delay Timer, показују време до почетка програма.

**Тастери ФУНКЦИЈЕ:** за одабир могућих функција. Дугме које се односи на одабрану функцију ће остати осветљен.

**Дугме ТЕМПЕРАТУРА:** за активирање прања у топлој или хладној води.

**Дугме ЦЕНТРИФУГА:** за активирање или искључивање центрифуге.

**Дугме УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ:** за укључивање и искључивање машине.

**Дугме СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ:** за започињање програма или поништавање погрешних команди. Сијалица **УКЉУЧЕНО/ВРАТА БЛОКИРАНА:** показује да ли је машина укључена и да ли се бубањ може отворити.

**ПРОГРАМАТОР:** за одабир програма. Програматор се увлачи: да бисте га извукли благо га притисните ка центру. Током рада програма програматор се не помера.

### Stand By

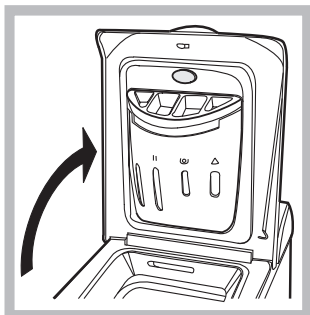
Ова машина за прање испуњава све нове стандарде везане за уштеду електричне енергије и опремљена је системом за аутоматско гашење (stand by) који се активира за 30 минута у случају да се машина не користи. Накратко притисните тастер СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ и машина ће се поново активирати.

### **!** Сијалица УКЉУЧЕНО/ВРАТА БЛОКИРАНА:

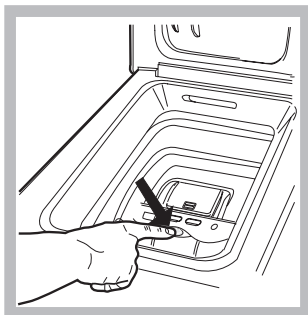
Када светли сијалица “укључено” показује да су врата блокирана и да се не могу отворити; како бисте избегли штету неопходно је да проверите да ли сијалица светли пре отварања врата.

**!** Треперење сијалице УКЉУЧЕНО/ВРАТА БЛОКИРАНА уз истовремено светљење друге сијалице указује на неисправност. Позовите стручно лице.

## Како отворати и затварати бубањ



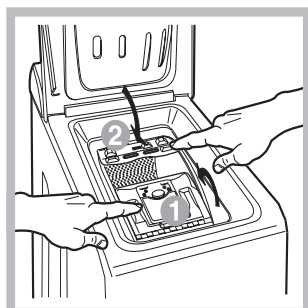
Сл. 1



Сл. 2



Сл. 3



Сл. 4

### А) Отварање горњег поклопаца (Сл. 1):

- Подигните спољни поклопац и широм га отворите.

### В) Отварање бубња (меко отварање):

- Притисните прстом дугме са слике 2 и врата ће се нежно отворити.

### В) Слагање рубља (Сл. 3).

### Г) Затварање (Сл. 4).

- добро затворите бубањ тако што ћете прво спустити предња врата а затим и задња;
- пазите да реза предњих врата буде савршено постављена у седиште на задњим вратима;
- када чујете «клик» након уклапања, благо притисните наниже обоја врата која не смеју да се расклопе.
- затворите спољни поклопац.

## Сијалице

Сијалице дају важне информације. Ево шта оне значе:

### Укључено одложено активирање:

Ако је активирана функција Delay Timer (види стр. 45), након што програм започне почеће да светли сијалица која се односи на одабрано време одлагања:



Са протицањем времена моћићете да видите колико је времена преостало, а одговарајућа сијалица ће светлети:



Када време одлагања буде протекло сијалица која светли ће се угасити и одабрани програм ће започети.

### Фазе прања:

Током циклуса прања сијалице се укључују једна за другом и показују докле је циклус стигао.



Пажња: током фазе пражњења светлеће сијалица која се односи на фазу Центрифуга.

### Центрифуга


ТАСТЕРИ ФУНКЦИЈА такође служе и као сијалице. Одабиром одређене функције укључиће се одређено дугме.


Ако одабрана функција није компатибилна са одабраним програмом дугме ће засветлети и функција неће бити активирана.

У случају да одаберете функцију која није компатибилна са претходно одабраном функцијом, активираће се само последња коју сте одабрали.





# Укључивање и програми

## Укратко: започињање програма

1. Укључите машину притиском на дугме . Све сијалице се укључују на пар секунди, затим се гасе а сијалица УКЉУЧЕНО/ВРАТА БЛОКИРАНА почиње да светли.
2. Сипајте детергент и додатке и затворите врата и поклопац.
3. На ПРОГРАМАТОРУ одаберите жељени програм.
4. Одаберите температуру прања.
5. Одаберите брзину центрифуге.

6. Започните програм притиском на дугме СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ. За поништавање држите дугме СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ притиснуто око 2 секунде.
7. По завршетку програма сијалица УКЉУЧЕНО/ВРАТА БЛОКИРАНА ће светлети и показивати да се врата могу отворити. Извадите рубље и оставите врата отворена како би се буџањ осушио. Искључите машину притиском на дугме .

## Табела програма

Програми	Опис програма	Макс. темп. (°C)	Макс. брзина (обртаја у минути)	Детерџенти				Макс. теж. (кг)	Преостала влага %	Потрошња струје kWh	Укупна потрошња воде lt	Трајање циклуса
				Претпрање	Избељивач	Омекшивач	Белило					
Стандард												
1	Памук + Претпрање: Јако прљав бели веш.	90°	1000	●	●	●	-	5	62	1,82	64	150'
2	Памук: Јако прљав бели веш.	90°	1000	-	●	●	●	5	62	1,90	60	135'
3	Памук: Веома запрљан осетљив бели и шарени веш.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,53	50	90'
4	Синтетика: веома прљав отпоран шарени веш.	60°	800	-	●	●	●	3	44	0,85	39	110'
4	Синтетика (3): мало запрљан отпоран шарени веш.	40°	800	-	●	●	●	3	44	0,53	39	100'
	Памук стандард 60° (1): веома запрљан бели и шарени веш постојаних боја.	60°	1000	-	●	●	●	5	62	0,88	47,5	160'
	Памук стандард 40° (2): мало запрљан бели и шарени веш постојаних боја.	40°	1000	-	●	●	●	5	62	0,91	63	150'
7	Вуна: За вуну, кашмир, итд.	40°	800	-	●	●	-	1	-	-	-	65'
8	Памук стандард 20°C	20°	1000	-	●	●	●	5	-	-	-	180'
Ваше време												
9	Памук: Веома запрљано бело и шарено постојаних боја	60°	1000	-	●	●	-	3,5	62	0,81	35	60'
10	Памук: Мало запрљано бело и осетљиво шарено рубље (кошуље, трикотажа, итд)	40°	1000	-	●	●	-	3,5	-	-	-	50'
11	Синтетика: Шарено осетљиво (рубље свих врста, мало запрљано)	40°	800	-	●	●	-	2,5	-	-	-	40'
12	Express: За брзо освежавање мало прљавог веша (није за вуну, свилу и веш који се пере ручно).	30°	800	-	●	●	-	3	71	0,25	33	30'
Спорт												
13	Sport Shoes	30°	600	-	●	●	-	Макс. 2 пара.	-	-	-	55'
14	Sport Intensive	30°	600	-	●	●	-	3	-	-	-	85'
ПоЈединачни програми												
	Испирање	-	1000	-	-	●	●	5	-	-	-	36'
	Центрифуга + Пражњење	-	1000	-	-	-	-	5	-	-	-	16'

Трајање циклуса приказано на екрану или наведено у упутству је процена заснована на стандардним условима. Стварно време може да зависи од више бројних фактора, као што су температура и притисак воде на улазу, температура околине, количина детерџента, количина и тип рубља, уравнотеженост рубља, додатне изабране опције.

### 1) Контролни програми према норми 1061/2010: задати програм (Санитарна) са температуром од 60°C.

Овај циклус је погодан за прање памучног рубља које је уобичајено запрљано и најефикаснији је у погледу комбиноване потрошње струје и воде за рубље које може да се пере на 60°C. Ефективна температура прања може да се разликује од оне која је назначена.

### 2) Контролни програми према норми 1061/2010: задати програм (Санитарна) са температуром од 40°C.

Овај циклус је погодан за прање памучног рубља које је уобичајено запрљано и најефикаснији је у погледу комбиноване потрошње струје и воде за рубље које може да се пере на 40°C. Ефективна температура прања може да се разликује од оне која је назначена.

### За све Тест институте:

2) Продужени програм памук: задати програм  (Санитарна) са температуром од 40°C.

3) Продужени програм синтетика: задати програм 4 (Синтетика) са температуром од 40°C.

### Напомена

-За програме 9 - 10 не прелазите количину рубља од 3,5 кг.

-За програм 14 саветује се максимални терет од 3 кг рубља.

Памук стандард 20°C (програм 8) је идеалан за прљав памучни веш. Добре перформансе, такође са хладном водом, упоредне са прањем на 40°, гарантоване су механичком радњом која функционише варирањем брзине поновљеним и приближеним ударцима. Express (програм 12 за синтетику) је разрађен за прање мало запрљаног рубља за кратко време: траје само 30 минута и на тај начин штеди енергију и време. Одабиром програма (12 на 30°C) могуће је истовремено прање тканина раличитог порекла (искључујући вуну и свилу) уз максималну количину од 3 кг. Препоручује се употреба течног детерџента.



## Одабир температуре

Окретањем дугмета **ТЕМПЕРАТУРА** бира се температура прања (види Табелу програма). Температура се може смањити све до хладног прања (❄).

## Одабир центрифуге

Окретањем дугмета **ЦЕНТРИФУГА** бира се брзина центрифуге одабраног програма. Максималне предвиђене брзине за програме су:

Програми	Максимална брзина
Памук	1000 обртаја у минути
Синтетика	800 обртаја у минути
Вуна	800 обртаја у минути
Свилане	0

Брзина центрифуге се може смањити или искључити одабиром симбола .

Машина аутоматски спречава већу центрифугу од максималне предвиђене за сваки програм.

**! Напомена:** Ради избегавања претераних вибрација пре сваке центрифуге машина распоређује терет. На овај начин се покрећу ротације бубња при мало већој брзини од оне у прању.

Када након више покушаја терет не буде савршено распоређен, машина започиње центрифугу при брзини мањој од предвиђене.

У случају претераног дизбаланса машина постиже баланс уместо центрифуге.

Евентуалне последице балансирања могу продужити укупно време циклуса чак за 10 минута.

## Функције

Различите предвиђене функције прања омогућавају жељену чистоћу и белину. За активирање функција:

- притисните дугме за жељену функцију, према приложеној табели;
- укључивање одређеног дугмета показује да је функција активна.

Пажња: треперење дугмета указује да одређена функција није у складу са одабраним програмом.

Функције	Дејство	Напомена	Активна са програмима:
 Одложено време	Одлаже време почетка рада машине до 9 часа.	Притисните дугме више пута док не укључите сијалицу за жељено време одлагања. На пети притисак дугмета функција се деактивира. Пажња: Када притиснете дугме Start/Reset време одлагања се може само смањити.	Свим
 Бељење	Циклус бељења прилагођен елиминисању отпорних флека.	Не заборавите да сипате белило у фиоку 4 (види стр. 46). Није компатибилно са функцијом БЛАГО ОКРЕТАЊЕ.	2, 3, 4, , , 8, Испирање.
 Благо окретање	Избором ове функције, прање и центрифуга ће бити на одговарајући начин модификовани како би се смањило гужвање. На крају прања машина ће извести лагано окретање бубња	За избацавање воде и извлачење мокрог веша биће потребно притиснути тастер УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ.  Није компатибилно са функцијом БЕЉЕЊЕ.	1, 2, 3, 4, , , 8, 9, 10, 11.
 Додатно испирање	Побољшава делотворност испирања.	Препоручује се за пун товар рубља или повишене дозе детерџента.	1, 2, 3, 4, , , 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, Испирање.

# Детерџенти и рубље

SB

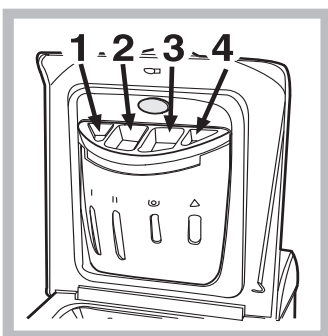
## Фиока за детерџент

Резултат прања зависи и од правилне дозе детерџента: превелике дозе не перу ништа ефикасније а доприносе стварању наслага на унутрашњим деловима машине и загађењу околине.

! Не користите детерџенте за ручно прање, пошто стварају много пене.

! Користите детерџент у праху за бело памучно рубље и за претпрање или за прање рубља на температури већој од 60°C.

! Пратите упутства на паковању детерџента.



Подигните поклопац посуде за детерџент и сипајте детерџент и адитиве на следећи начин:

**суд 1: Детерџент за претпрање (у праху)**

**суд 2: Детерџент за прање (у праху или течни)**

Течни детерџент је најбоље сипати до половине одређене количине у посуду.

**суд 3: Додаци (омекшивачи, итд.)**

Када у преградак 3 сипате омекшивач, пазите да не пређете обележени максимални ниво.

Омекшивач ће се аутоматски разлити по машини током задњег испирања. На крају програма прања у одељку 3 ће остати остаци воде. Они служе за разблаживање густих омекшивача, или за растварање концентрованих. Ако у одељку 3 остане више воде него што је потребно, то значи да је контрола прањења блокирана.



За чишћење види стр. 40.

**додатни суд 4: Белило**

## Циклус бељења

Класично белило се користи за беле и отпорне тканине, а белило за осетљиве тканине за обојено рубље, синтетику и вуну.

Код дозирања белила не прелазите ниво «max» обележен на суду 4 (види слику).

Како бисте обавили само бељење рубља, сипајте белило у посуду 4, одаберите програм "Испирање"  и притисните дугме за функцију "Бељење" .

## Припрема рубља

- Рубље поделите према:
  - врсти тканине/ симболу на етикети.
  - боји: одвојите обојено од белог рубља.
- Испразните џепове и преконтролишите дугмад.
- Немојте прелазити вредности наведене у „Табели са програмима“ које се односе на тежину сувог веша.

## Колико је тешко рубље?

- 1 чаршав 400-500 гр.
- 1 јастучница 150-200 гр.
- 1 столњак 400-500 гр.
- 1 кућна хаљина 900-1.200 гр.
- 1 пешкир 150-250 гр.

## Посебне тканине

**Вуна:** за најбоље резултате користите посебан детерџент и не прелазите терет од 1 кг.

Може да се догоди да машина не ради. Пре него што позовете стручну помоћ (*види стр. 48*), проверите да се не ради о неком баналном проблему који можете сами да решите.


## Неисправности:

## Могући узроци / Решења:

### Машине се не укључује.

- Утикач није прикључен у довод струје, или нема контакт.
- Нема струје у кући.

### Циклус прања не започиње.

- Врата нису добро затворена.
- Дугме  није притиснуто.
- Дугме СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ није притиснуто.
- Славина за воду није одвртнута.
- Можда сте одабрали одложено време прања (*Delay Timer, види стр. 45*).

### Машина не прима воду.

- Цев за довод воде није заврнута на славину.
- Цев је савијена.
- Славина за воду није одвртнута.
- У кући нема воде.
- Притисак воде је слаб.
- Дугме СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ није притиснуто.

### Машина наизменично прима и испушта воду.

- Цев за пражњење није постављена 65-100 цм изнад земље (*види стр. 39*).
- Крај цеви за пражњење је уроњен у воду (*види стр. 39*).
- Цев у зиду пропушта ваздух.

Ако се након ових провера проблем не реши, затворите славину за воду, извадите рубље и позовите помоћ. Ако живите на последњем спрату зграде, могуће је да притисак варира, због чега машина стално узима и губи воду. За решење овог проблема у продаји се налазе неповратни вентили.

### Машина не испушта воду или не центрифугира.

- Програм не предвиђа пражњење: код неких програма потребно је да започнете ручно.
- Опција Благо окретање је активна: за завршетак програма притисните дугме СТАРТУЈ/РЕСЕТУЈ.
- Цев за пражњење је савијена (*види стр. 39*).
- Цев за пражњење је блокирана.

### Машина јако вибрира током центрифуге.

- Бубањ у тренутку инсталације није био правилно одблокиран (*види стр. 38*).
- Машина не стоји на равној површини (*види стр. 38*).
- Машина је постављена између намештаја и зида (*види стр. 38*).

### Машина губи воду.

- Цев за довод воде није навијена (*види стр. 38*).
- Фиока за детерџенте је блокирана (за чишћење *види стр. 40*).
- Цев за пражњење није добро намештена (*види стр. 39*).

### Сијалица УКЉУЧЕНО/ВРАТА БЛОКИРАНА трепери истовремено са другом сијалицом.

- Зовите стручно лице јер ово указује на неисправност.

### Ствара много пене.

- Употребљен је погрешан детерџент (на њему мора да пише «за машинско прање», «за ручно и машинско прање», и сл.)
- Доза је превелика.

**Пре него што позовете помоћ:**

- Проверите да ли сами можете да решите проблем (*види стр. 47*);
- Поново започните програм да видите да ли је проблем отклоњен;
- У негативном случају контактирајте овлашћено стручно лице на број написан на гаранцији.

! Никада не користите неауторизоване сервисе.

**Објасните:**

- врсту неисправности;
- модел машине (Мо.);
- серијски број (S/N).

Ови подаци се налазе на етикети налепљеној на задњој страни машине.